ELEKTRO maschinen®
em Rheinland

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT



D EN SI CRO SRB MK BG HU

HDEm 1901 basic line

HOCHDRUCK-KALTWASSER-REINIGUNGSGERÄT
HIGH PRESSURE COLD WATER POWERWASHER
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILEC NA MRZLO VODO
VISOKOTLAČNI HLADNOVODNI ČISTAČ
APARAT ZA PRANJE HLADNOM VODOM
ПЕРАЧ ПОД ВИСОК ПРИТИСОК СО ЛАДНА ВОДА
ВОДОСТРУЙКА НА СТУДЕНА ВОДА
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓK HIDEGVÍZES



Fig.1

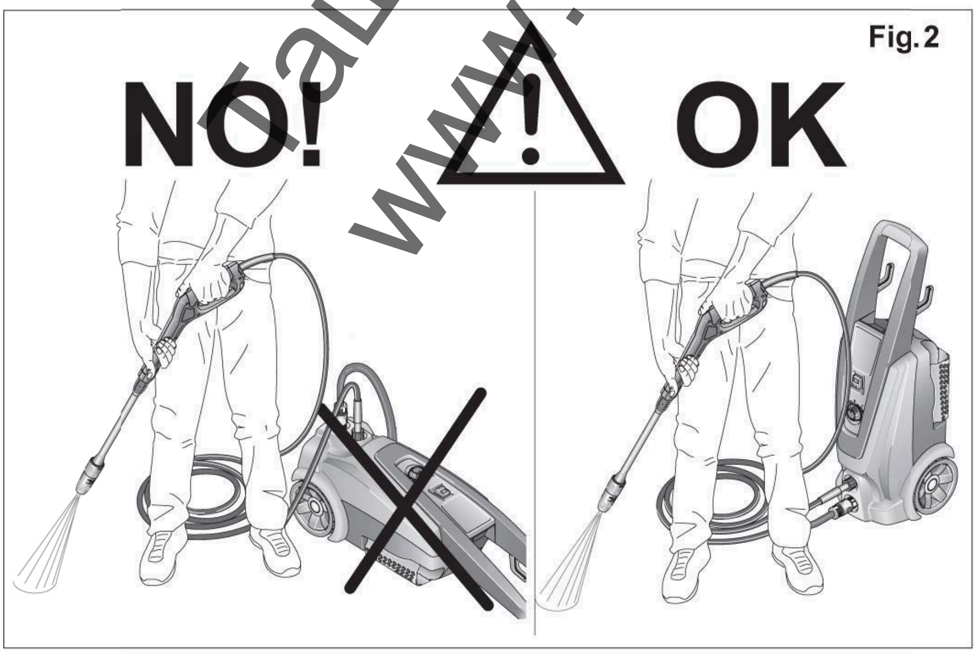
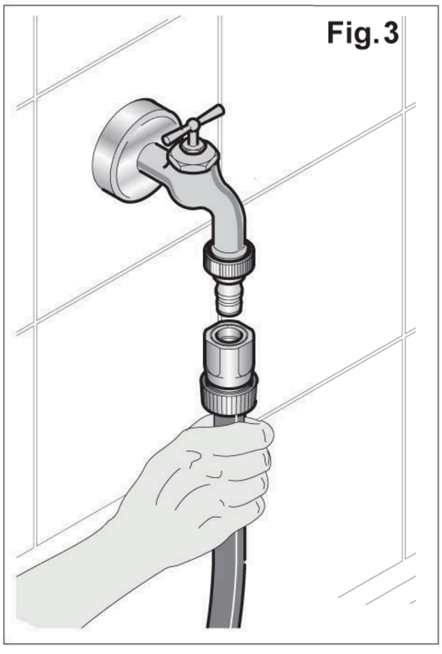


Fig.2


Fig.3

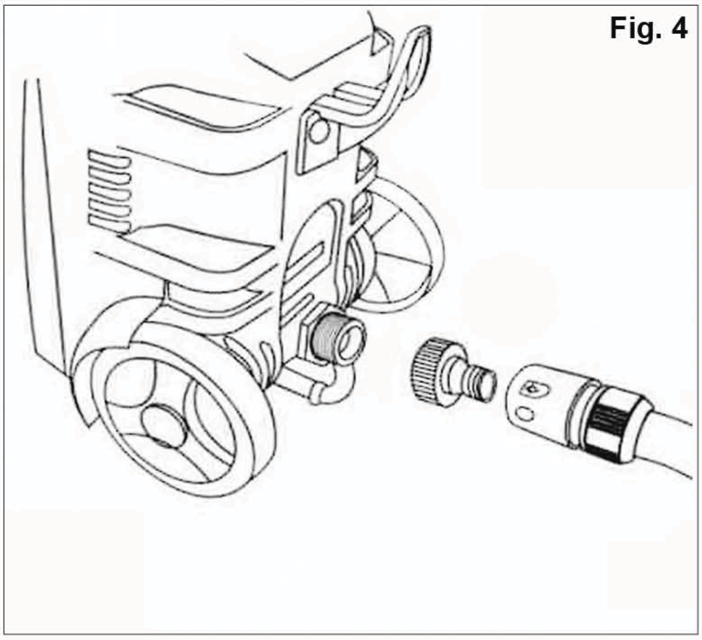


Fig. 4

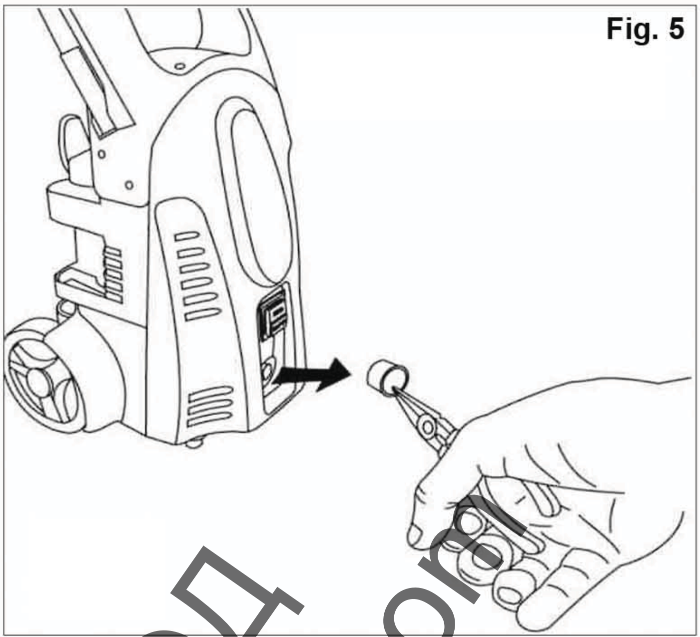


Fig. 5

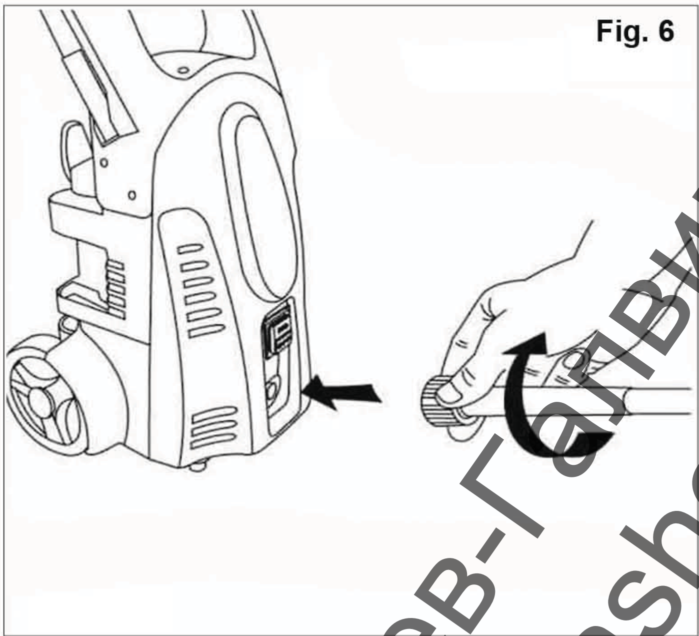


Fig. 6

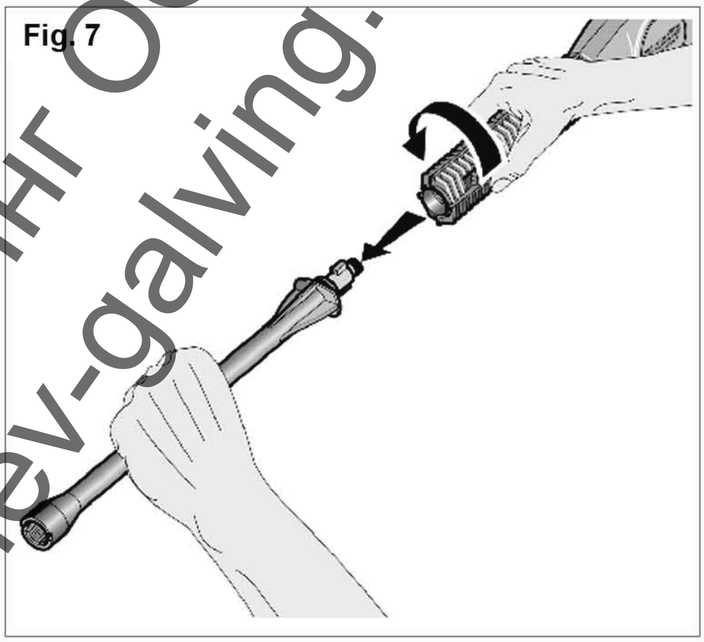


Fig. 7

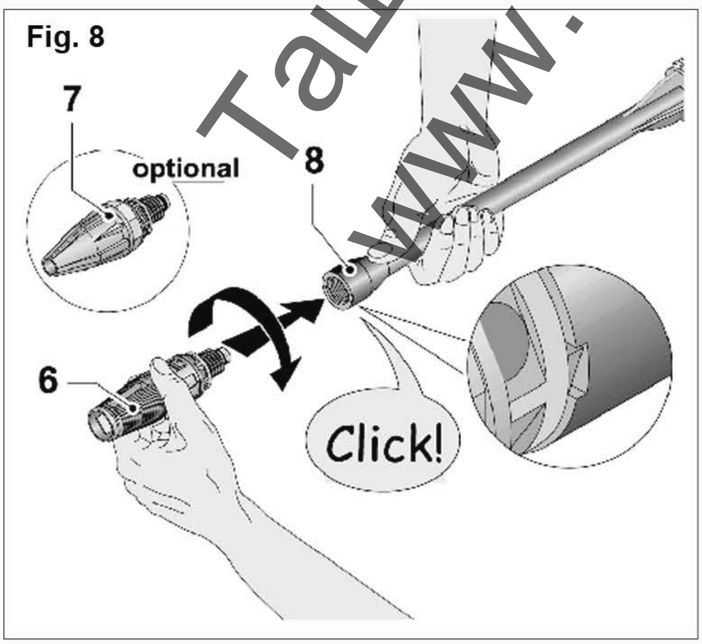


Fig. 8

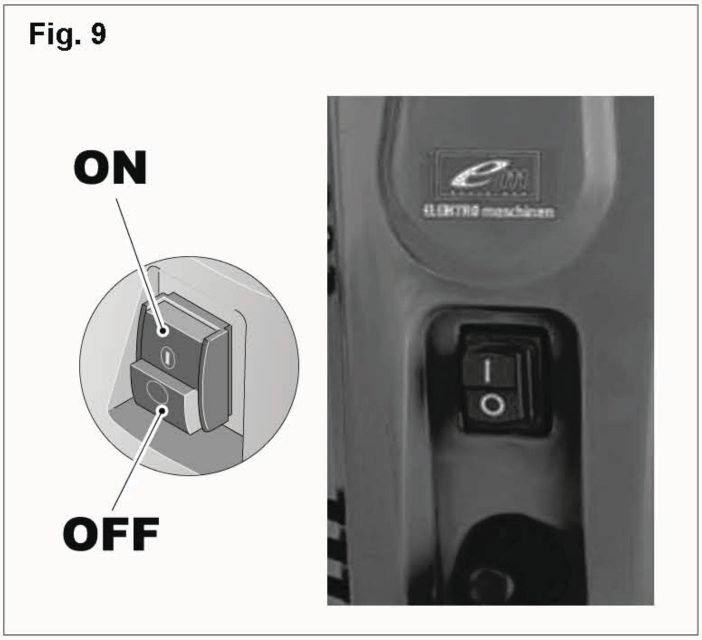


Fig. 9

Fig. 10

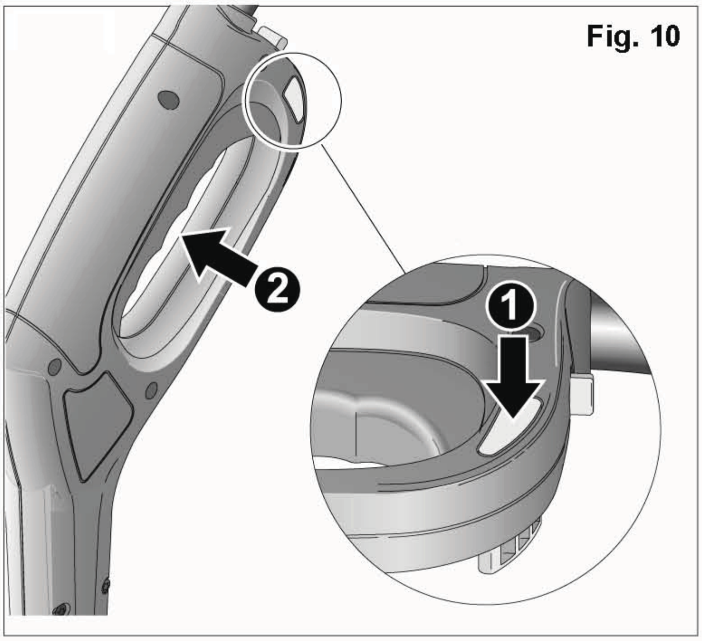


Fig. 11

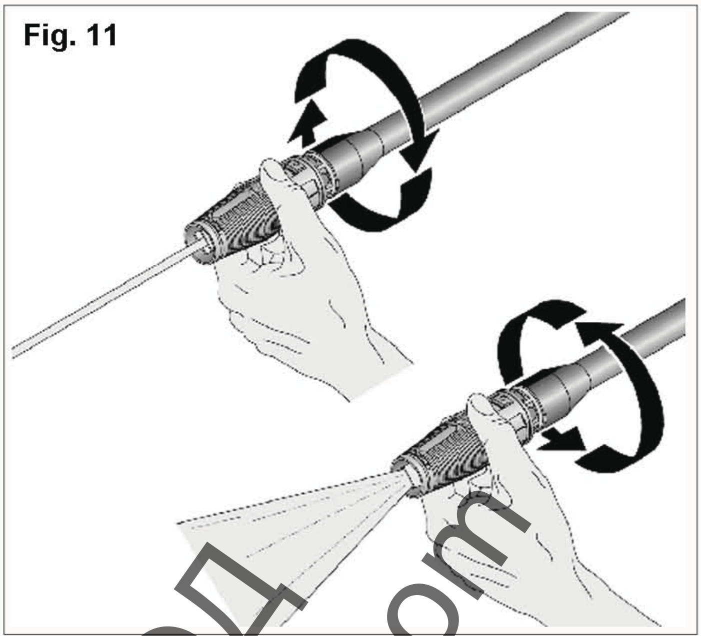


Fig. 12

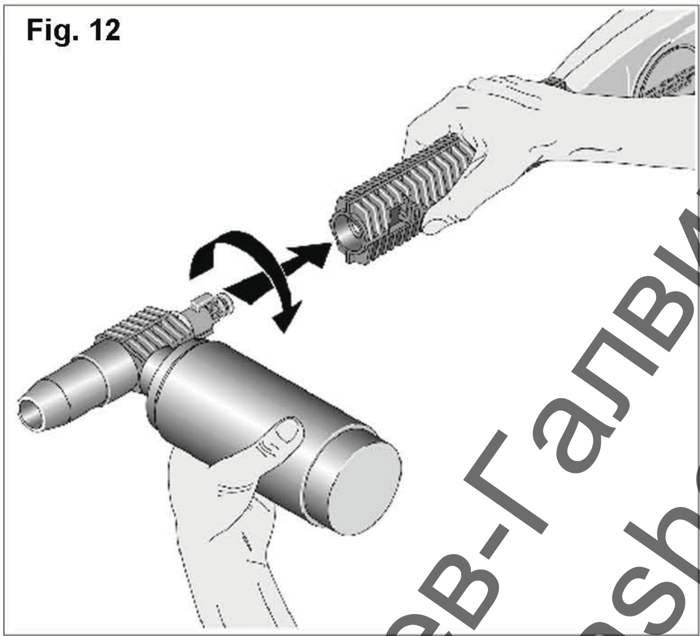


Fig. 13

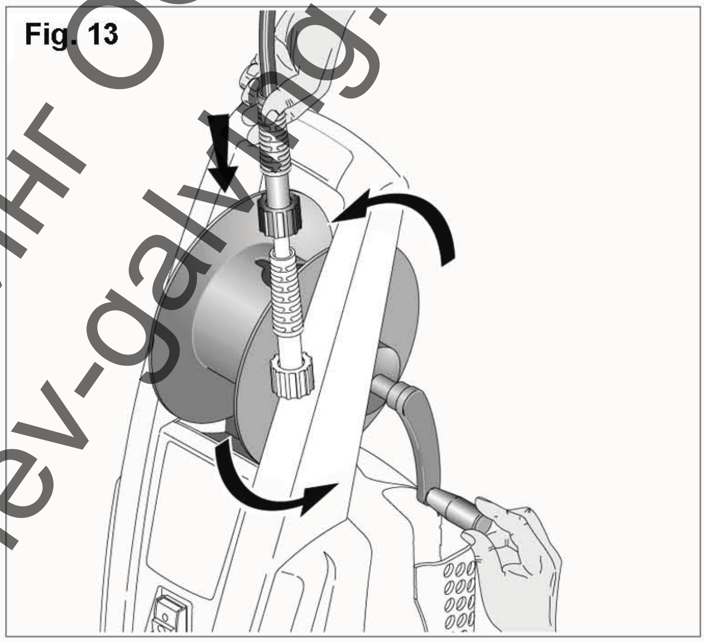


Fig. 14

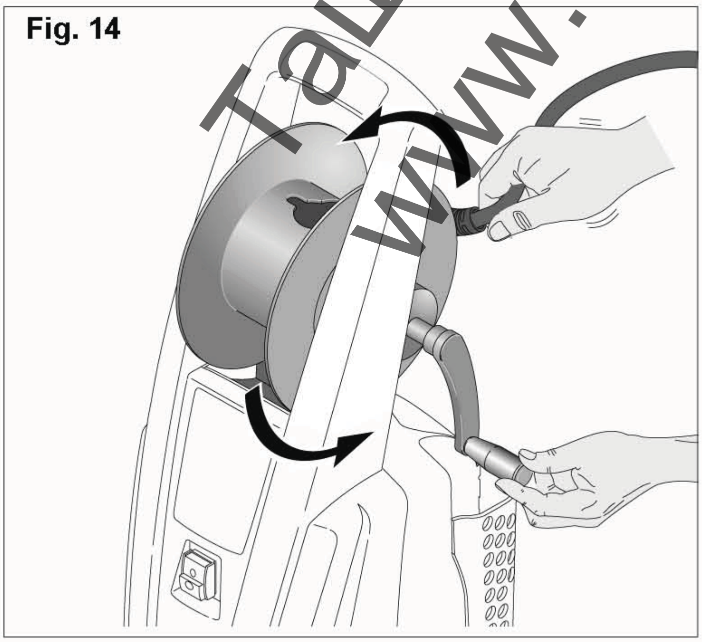
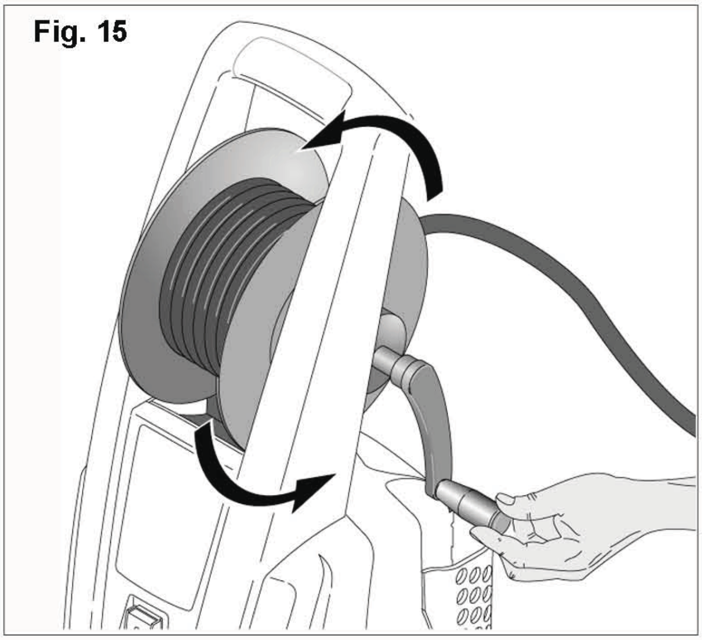


Fig. 15



D

Für das uns mit dem Erwerb unseres Gerätes entgegengebrachte Vertrauen danken wir Ihnen. Wir sind gewiß, daß Sie Gelegenheit haben werden, im Laufe der Zeit und mitZufriedenheit die Qualität unseres Produktes zu schätzen. Wir bitten Sie, aufmerksam dieses speziell für Sie erstellte Handbuch zu lesen, um sich über den richtigen Einsatz der Maschine in Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen zu informieren.

INHALT

1 HAUPTBAUTEILE (ABB. 1)

1) Stromstecker
2) Hauptschalter
3) Schnellanschluss Wasserzufuhr
4) Filter
5) Schaumsprüh-Düse
6) Variable Lanze
7) Pistole
8) Schutzvorrichtung f. Pistole
9) Wasserauslass-Anschluss
10) Hochdruckschlauch
11) Handbuch
12) Verstellbarer Sprühkopf
13) Turbo Lanze
14) Schlauchtrommel

2 ALLGEMEINE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

Nicht mit dem Gerät in der Nähe von Personen arbeiten, die keine Schutzbekleidung tragen.

Ein unter Druck stehender Strahl kann bei unachtsamer vorgehensweise Gefahren auslösen. Es ist streng verboten den Strahl auf Personen, auf unter Strom stehende elektrische Geräte, einschliesslich auf das Gerät selbst zu richten. Strahl darf nicht zum Säubern von Bekleidung oder Schuhwerk gegen die eigene Person gerichtet werden.

Der erzeugte hohe Wasserdruck und der Anschluß an das Stromnetz sind besonders schwere Gefahrenquellen.

Bevor das Gerät an den Strom angeschlossen wird ist zu überprüfen, dass die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Lesen Sie vor der erstmaligen Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam die Bedienungshinweise. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Das Gerät darf nur durch Personen benutzt werden, die in die Bedienung eingewiesen wurden und ausdrücklich dazu befugt sind. Das Handbuch muß jedem Benutzer zur Verfügung stehen. Der Hochdruckreiniger wird im Werk eingestellt und alle Schutzvorrichtungen sind versiegelt. **Diese Einstellungen dürfen keinesfalls verändert werden**

Nehmen Sie keine Änderungen, die Ihre eigene Sicherheit gefährden können, am Gerät vor.

Der Hochdruckreiniger wird als Gerät für den festen Einbau betrachtet. Die Nichtbeachtung dieser Verordnung kann Gefahren mit sich bringen.

Der Stromanschluss darf nur von qualifizierten Fachleuten unter Einhaltung der geltenden Normen (in Italien sind es die Vorschriften der Gesetze 46/90 und IEC 364) und gemäß den Anweisungen des Herstellers vorgenommen werden.

Ein nicht korrekt ausgeführter Anschluss kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den Vorschriften des Installationslandes entsprechen. Zur Stromversorgung des Hochdruckreinigers keine. Verlängerungskabel verwenden. Der Hochdruckreiniger muß mit einem omnipolaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden, mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm und elektrischen Daten, die mit dem Gerät vereinbar sind. Wichtig ist, dass sich vor der Abnehmerdose oder in der Anlage ein thermomagnetischer Fehlerstrom-Schutzschalter, mit einer Sensibilität von 30 mA befindet. Das Gerät ist nur dann nicht an das Stromnetz angeschlossen, wenn man den Stecker aus der Steckdose zieht oder den omnipolaren Schalter an der Anlage auf AUS stellt.

Hochdruckreiniger mit Vorrichtung "Total stop" gelten dann als ausgeschaltet, wenn der allpolige Schalter auf die Position "0" gestellt, oder der Stecker von der Steckdose getrennt ist.

Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile frei von Defekten sind. Überprüfen Sie vor allem das Anschlusskabel an das Stromnetz, den Hochdruckschlauch, die Sprühdüsenvorrichtung und die Abdeckhaube. Treten Sie nicht auf den Hochdruckschlauch, ziehen, knicken der verdrehen Sie ihn nicht.

Verschieben Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Hochdruckschlauch. Keine Arbeiten mit beschädigtem Hochdruckschlauch vornehmen; sondern diesen sofort durch einen neuen Originalschlauch auswechseln.
Der Hochdruckschlauch muss für den Betriebsüberdruck des Gerätes zugelassen worden sein. Der Betriebsüberdruck und die maximal zulässige Temperatur, sowie das Herstellungsjahr stehen auf der Ummantelung des Hochdruckschlauchs.
Dieses Gerät ist für die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel geeignet. Werden andere Reinigungsmittel oder chemischen Produkte verwendet, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden. Nur leicht alkalische (PH 9,1 Lösung 1%) und zu mehr als 90% biologisch abbaubare Reinigungsmittel verwenden. Für den Wasseranschluss gelten die Vorschriften der einzelnen Länder. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen, die durch unsachgemässen, verbotenen und nicht bestimmungsgemässen Einsatz auftreten, der von den vorgenannten Bestimmungen abweicht.
Das Hydroreinigungsgerät, darf nicht von Kindern oder von unbefugten Personen benutzt werden.
Es müssen ausschliesslich Schläuche, Zubehöre und Anschlüsse eingesetzt werden, die von der Baufirma empfohlen werden. Es darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden, wenn Stromkabel oder Rohrleitungen und Anschlüsse beschädigt sind.
WICHTIG: Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

BEKLEIDUNG UND AUSRÜSTUNG

Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle tragen.

Schutzbrille oder -schirm und Arbeitsschutzanzug tragen.

Es wird empfohlen bei den Arbeiten immer einen Arbeitsanzug zu tragen, um das Verletzungsrisiko im Falle des Kontakts mit dem Hochdruckstrahl zu reduzieren

Einsatzbereich

Mit dem Hochdruck-Reinigungsgerät können Fahrzeuge, Maschinen, Behälter, Fassaden, Ställe gereinigt sowie Rost entfernt werden, ohne dabei Staub oder Funken zu erzeugen.
Während der Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, daß keine Umwelt verschmutzenden Substanzen (Asbest, Öl usw.) entweichen können.
Die Vorschriften für die Entsorgung von Abfällen müssen streng beachtet werden.
Keine Asxest/Zementflächen mit Hochdruckstrahl oder Dampf reinigen.
Hochdruckreiniger ist vorgesehen für Betrieb mit Unterbrechungen (optimal : 12 min. Betrieb, 18 min. Ruhepause. Damit wird die Überhitzung des Hochdruckreinigers verhindert

Keine beschädigungsanfälligen Komponenten wie Gummi, Gewebe oder ähnliches mit den Düsenstrahlen reinigen.
Bei der Reinigung mit Hochdruck-Flachstrahl, die Düse in einem Abstand von mindestens 15 cm halten.

INBETRIEBNAHME, VERHALTEN WÄHREND DES BETRIEBS

Nicht in geschlossenen Räumen mit Gerät arbeiten.

Der Sprühpistolendrücker muss sich störungsfrei bedienen lassen und beim Loslassen allein in seine Ausgangsstellung zurück springen.
Die Funktionstüchtigkeit des Gerätes muss jedesmal vor dem Beginn der Arbeit kontrolliert werden.
Besonders wichtig dabei sind das Anschlusskabel und der Stecker, die Hochdruckleitung mit der Sprühdüse und die Sicherheitsvorrichtungen.
Kinder und Haustiere dürfen sich bei laufendem Gerät nicht im Aktionsbereich aufhalten.

Gerät oder andere elektrischen Geräte dürfen nicht mit Wasser abgespritzt werden: Kurzschlussgefahr!

Kontrollieren Sie, dass die Luftzirkulation im Lüftungsbereich des Motors ausreichend ist.
Das Gerät nicht zudecken, damit eine ausreichende Belüftung des Motors gewährleistet wird.
Das Hochdruck-Reinigungsgerät so weit wie möglich vom zu reinigenden Gegenstand entfernt halten.
Das Stromkabel nicht durch Darauftreten, Quetschen oder Ziehen usw. beschädigen. Den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus Steckdose ziehen.
Stecker und Anschlusskabel an das Stromnetz nicht mit nassen Händen berühren.
Die Sprühdüsenvorrichtung zum Ausgleich der Reaktionskraft und des zusätzlichen Kraftmoments, das bei Winkel-Sprühdüsen entsteht, mit beiden Händen festhalten. Immer eine stabile und sichere Stellung einnehmen.

Gerät erst vom Strom abschalten und dann Arbeiten vornehmen!

3 ANSCHLUSS DER WASSERLEITUNG

Nehmen sie den Anschluß an die Wasserleitung mit einem sauberen Schlauch vor und überprüfen.
Sie, ob bei einer Mindestfördermenge von 7l/min der Mindestdruck 1,5 bar und der Maximaldruck 6 bar betragen.

- Den Wasserzufuhrschlauch (min. Durchm. 1/2") an die Wasserleitung anschließen (Abb. **3**).
- Schnellkupplung über den Anschluß ziehen (4)

4 ANSCHLUSS DES HOCHDRUCKSCHLAUCHS

- den Hochdruckschlauch in den Geräteanschluss schieben (5)
- das Kunststoffrad drehen und bis zum Anschlag festziehen (6).
- den Wasserhahn öffnen.

Montage der Reinigungsmittel Sprühdüse (4)

- Sprühschlauch in die Spritzpistole schieben;
- den Schlauch um 90° drehen, herausziehen und dann einrasten

5 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES GERÄTES

Netz- und Betriebsspannung müssen übereinstimmen (siehe Kennschild an Gerät).
Führen Sie den Stecker in eine vorschriftsgemäß installierte Steckdose ein.
Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen die Mindestquerschnitte der einzelnen Kabel überprüft werden.
Verlängerungskabel so verlegen, dass die Schutzklasse des Gerätes eingehalten wird:

Spannung V	Kabellänge m	Querschnitt mm²
230	bis 20	1,5
230	von 20 bis 50	2,5

6 EINSCHALTEN DES GERÄTES



Das Gerät darf nur in vertikaler Stellung oder nur nach vorherigem Anschluß des Wasserschlauchs und Öffnen des Wasserahns betrieben werden (Abb. 2).

- Betätigen Sie die Taste **ON** am Hauptschalter auf der Vorderseite des Gerätes;
- Richten Sie die Spritzpistole auf den zu reinigenden Gegenstand
  -NIE AUF PERSONEN !
- Durch Betätigen der Sicherheits taste (Abb. 10 - Pos. 1) wird die Pistole entsperrt.
- Strahl nach unten richten (Abb. 2)
- Drücker bis zum Anschlag betätigen (Abb. 10 - Pos. 2)

7 AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Betätigen Sie die mit **OFF** gekennzeichnete Taste (Abb. 9)
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Bewegen Sie die Pistole bis aus Sprühdüse kein Wasser mehr kommt (Gerät steht jetzt nicht mehr unter Druck).
- Lassen Sie den Drücker los.
- Durch Betätigen der Sicherung an der Pistole (Abb. **10**) wird diese blockiert und kann sich nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Schrauben Sie den Wasserschlauch vom Gerät und der Wasserleitung ab.

8 ZUBEHÖR

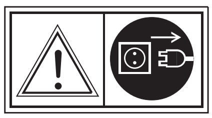
Variablelanze

Die Variablelanze (12 - Abb. 1) kann mit der schwarzen Einstellbuchse stufenlos von Punktstahl bis Flachstrahl (Abb. 11) oder umgekehrt reguliert werden.

Turbolanze (13 - Abb. 1)

Bei der Turbolanze, ideal für die gründliche Reinigung, ist keine Regulierung möglich.

Schlauchtrommel (14 - Abb. 1)



Erst Stecker aus Steckdose ziehen, dann Eingriffe an Gerät und Zubehörteilen vornehmen.

Nutmutter des Hochdruckschlauchs in den in Trommel vorgesehenen Sitz setzen bis der mittlere Zapfen überschritten wird. (Abb.13)
Schlauch biegen und ziehen und prüfen, ob sich die Nutmutter korrekt in die Trommel (Abb.14) eingehakt hat (Abb. 15).

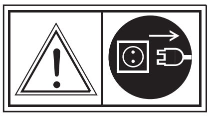
NACHFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL



Die Reinigungsmittel dürfen nicht auf dem zu reinigenden Gegenstand eintrocknen.

Das Gerät ist Reinigungsmitteltanks aus-gestattet. Der Reinigungsmittelregler (5 - Abb. 1) wird zurUmschaltung zwischen beiden Reinigungsmitteltanks.

9 WARTUNG UND REPARATUREN



Vor der Vornahme jeglicher Arbeiten, den Stecker aus der Steckdose ziehen!

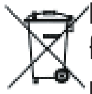
Nur die in der Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten vornehmen.
Wenden Sie sich für alle anderen Eingriffe an den technischen Kundendienst.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller und dessen Kundendienst oder von einem Fachmann ersetzt werden, damit jedes Risiko vermieden wird.
Stecker und Verlängerungskabel zum Stromnetz müssen vor Wasserspritzern geschützt sein.

LAGERUNG
Das Gerät muss in einem trockenen, vor Frost geschütztem Raum abgestellt werden.
Sollte der Frostschutz nicht gewährleistet sein: ein glykolarmes Frostschutzmittel (wie für Pkw) mit der Pumpe aufsaugen:

- den Wasserschlauch in einen Behälter mit Frostschutzmittel halten;
- in den gleichen Behälter auch Pistole ohne Sprühvorrichtung halten.
- das Gerät bei geöffneter Pistole einschalten.
- die Pistole solange arbeiten lassen, bis ein gleichmässiger Strahl aussgegeben wird.
- das restliche Frostschutzmittel in einem geschlossenem Behälter aufheben.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten



Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln.
Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.
Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

10 FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND ABHILFE

Vor der Vornahme von Arbeiten am Gerät, den Stecker ziehen, den Wasserhahn schließen und die Pistole bis zum Erlöschen des Drucks betreiben.

Abhilfe	Ursache	Abhilfe
Druckschwankung oder -abfall	*Wasser fehlt*	Wasserhahn aufdrehen
	Wasserfilter verstopft	Filter an Pumpenrohro reinigen
Motor brummt und pringt nicht ane	*Spannung zu niedrig*	Elektrische Zuschaltung prüfen
	Pistole nicht in Betrieb	Gerät einschalten und Pistole in Betrieb nehmen
	Kabelgrösse der Verlängerungsschnur zu klein	Verlängerungsschnur mit richtiger Kabelgrösse einsetzen (s. "Elektrische Zuschaltung ")
Motor springt nicht an	*Falsche Spannung*	Stecker, Kabel und Schalter prüfen
	Stromschutz nicht eingeschaltet	Stromschutz einschalten
Motor bleibt stehen	*Motorschutz ausgeschaltet Motor läuft heiss*	Prüfen, ob Netzspannung mit Spannung des Gerätes, übereinstimmt. 3 Minuten abwarten und Gerät wieder einschalten.
Waschmittel läuft nicht aus	*Düse verstopft*	Waschmittel-Sprühdüse reinigen
Ungleichmässiger Strahl	*Hochdruckdüse verschmutzt*	Düse mit dem Werkzeug aus Montagebeutel reinigen
	Regelbuchse der Strahlenform nicht korrekt eingestellt	Regelbuchse reinigen

EN

We wish to thank you for choosing our machine. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your pressure washer will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use of the machine, in compliance with basic safety requirements.

INDEX

1 MAIN COMPONENTS (Fig. 1)

1) Power plug
2) Main switch
3) Water supply rapid attachment
4) Filter
5) Foam nozzle
6) Variable-nozzle jet
7) Spray gun
8) Spray gun safety device
9) Water delivery attachment
10) High pressure pipe
11) Instructions booklet
12) Variable nozzle head
13) Turbo nozzle (optional)
14) Hose Reel

2 SAFETY PRECAUTIONS

Do not use the device in the vicinity of persons, unless they are wearing the necessary protective garments.

High pressure jets may be dangerous if used incorrectly, the jet must never be directed on persons, live electrical appliances, including the appliance itself. Never use the jet to clean your own garments or footwear.

The high pressure of the water generated and connection to the electricity supply constitute particularly serious danger risks.

Before connecting the appliance to the electric socket, check that the electric data corresponds to that of the power supply network printed on the identity plate.

Carefully read the user instructions before starting the machine for the first time. Follow the safety warnings.

The appliance must be used solely by personnel trained in its use and specifically authorized to use it.
The user manual must be made available to all users.
The hydro cleaning machine is regulated in the factory and all the safety devices contained are sealed.
Alteration of their regulation is forbidden.
Do not subject the machines to any modifications which may jeopardize personal safety.
The hydro cleaning machine is classed as a fixed appliance. Failure to respect this prescription may be dangerous. The electrical connection must be made by qualified technicians capable of operating in observance of the standards in force (for Italy, observe the provision of Law 46/90 and IEC 364) and in compliance with the manufacturer's instructions.
Incorrect connection may cause injury to people or animals and damages to objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
The electrical system to which the appliance is connected must be realized in compliance with the laws of the country of installation. Do not use extensions to feed the H.P. cleaner. The H.P. cleaner must be connected to the electric supply by means of an omnipolar switch with opening contacts of at least 3 mm. This switch must have electric features which are consistent with the appliance. The presence of a differential magnetothermal switch is necessary with a sensitivity of equivalent to 30 mA, above the power socket or the system.
The appliance is disconnected from the electric supply only by pulling out the plug or switching off the omnipolar switch.

Water cleaners with the "Total Stop" device should be considered as off when the omnipolar switch is in the "O" position or the plug is unplugged from the socket.

Only put the appliance into operation providing that all components are free of defects.
Firstly check the mains attachment wire, the high pressure pipe, the spraying device and the body. Do not tread on the high pressure pipe; do not pull, bend or twist it.
Do not shift the appliance by pulling it by the high pressure pipe. Never operate with a defective high pressure pipe, but always replace with original spare.
The high pressure pipe must be homologated for the permitted working overpressure of the appliance.

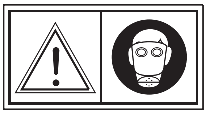
EN

The functional overpressure and maximum temperature admitted, as well as the date of construction are printed on the high pressure pipe covering.
This machine was designed to be used with the detergent recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemical products may compromise the safety of this machine.
Use only slightly alkaline detergents (Ph 9.1, 1% solution), that are over 90% biodegradable.
As concerns water connection, refer to the regulations of the individual countries.
The constructor will not accept liability for any damage to people, animals or things as the result of improper, incorrect or unreasonable use, or use which does not comply with the above indications.
The water cleaner must not be used by children or untrained persons.
Use only flexible hosing, accessories and fittings recommended by the manufacturer. Do not use the appliance in the event of any damage to the power cable or other parts such as piping and fitting.
IMPORTANT : Use only original Spare Parts

CLOTHING AND EQUIPMENT



Always wear anti-slip sole footwear.



Wear protective goggles or visor and safety wear.

It is advisable to wear work overalls in order to reduce the risk of injury in the event of accidental contact with a high pressure jet.

FIELDS OF APPLICATION

The high pressure water cleaner has been developed for washing vehicles, machines, containers, facades, stables and for removing rust without generating dust or sparks.

During cleaning, ensure that no dangerous substances of the object to be cleaned are dispersed into the environment (such as asbestos, oil for example).

Carefully follow disposal instructions.

The high pressure cleaner is designed for interrupting operation (optimum operation: 12 minutes operation, 12 minutes pause). With this kind of operation we can avoid overheating of the high pressure cleaner.

Do not clean delicate components made of rubber, fabric or similar materials with a multi-directional jet.

When cleaning with a high pressure, flat jet, keep the nozzle at a minimum distance of 15 cm.

STARTING UP, OPERATIONAL ADVICE



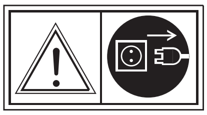
The trigger of the spray gun must function smoothly and return to initial position, after release.

Check the functional conditions of the appliance before the start of each operation.
The mains cable and the plug, the high pressure pipe with spraying device and the safety devices are particularly important.
Keep children and animals clear when the appliance is operating.



Do not ever wash the appliance or other electrical appliances with a water jet. Short circuit danger !

Check that there is sufficient air circulation in the motor ventilation zone.
Do not cover the appliance, ensure that there is sufficient motor ventilation.
Position the high pressure cleaner as far away as possible from the object to be sprayed.
Do not damage the mains attachment cable by treading on it, squashing or pulling it, etc.Do not detach the plug from the socket by pulling the connection wire, but pull out the plug.
Make sure hands are dry before touching the plug and the connection cable.
Hold the spraying device with both hands in order to properly absorb the reaction force and the additional torque in the case of spraying device with an inclined spraying pipe. Always assume a safe and secure position.



Before undertaking any work on the appliance always detachthe plug from the power socket.

3 CONNECTION OF THE WATER SUPPLY PIPE



Connect a clean water supply pipe (Fig. 3) to the water mains, checking to ensure that the minimum pressure is of 1.5 bar and maximum is of 6 bar, with a minimum flow rate of 7 l per min.

- Connect the water supply pipe (min. diam ½”) to the water mains (fig. 3)
- Fit the click-on attachment onto the fitting (4)

EN

4 HIGH PRESSURE PIPE CONNECTION

- Insert the high pressure pipe (Fig. 6) into appliance attachment
- Rotate the plastic ring nut, thoroughly tightening it
- Turn on the water tap

Assembly of the detergent spraying device (Fig. 7)

- Insert the sprayer pipe into the spray gun
- Rotate the pipe by 90°, and on extracting it, click it

5 ELECTRICAL CONNECTION OF THE APPLIANCE

The mains voltage must match the operating voltage. (See identification plate)

- Insert the plug into a power socket installed in compliance with regulations.

Check the minimum section of the individual cables using extensions.

Position the extensions so as to maintain the protection class of the equipment.

Voltage V	Cable length m	Cross-section mm^2
230	up to 2	1,5
230	20 to 5	2,5

6 APPLIANCE ACTIVATION

Operate the equipment in vertical position only after connecting the water supply pipe and turning on the tap (fig.**2**)

- Press button **ON** (Fig. 9)on themain switch positioned at the rear of the device
- Position the spray gun on the object to be cleaned - never on people !
- Press the safety device (Fig. 10 - pos 1) the gun is released
- Direct the nozzle downwards (Fig.2)
- Fully press down the trigger (Fig. 10 - pos. 2)

7 SWITCHING OFF THE MACHINE

- Press the button marked with an **OF** on the switch (Fig. 9)
- Turn off water supply tap.
- Actuate spray gun until water drips from the nozzle (machine is now de-pressurized).
- Release trigger.
- Press safety latch on spray gun. (Fig. 10 pos. 1) The spray gun is locked and cannot be actuated accidentally.
- Unplug machine from socket outlet.
- Disconnect water supply hose from machine and water supply mains.

8 ACCESSORIES

Variable nozzle

The nozzle (Fig. 1 Pos.12) can be adjusted continuously by turning the black bushing: from a pinhole jet to flat jet (Fig. 11)

Turbo nozzle (Fig. 1 Pos. 13 - optional)

The turbo nozzle, is ideal for maximizing cleaning, cannot be adjusted.

HOSE REEL KIT - (Fig. 1 Pos. 14)

CAUTION: before undertaking any operations on the machine and relative accessories disconnect the plug from the power socket.

Insert the high pressure hose threaded nut coupler into the relative slot in the drum, until the central pin is exceeded. (Fig.13)
Bend and pull the hose checking that the nut correctly fits inside the drum. (Fig.14)
Wind the same in the direction indicated in (Fig. 15)

ADDITION OF DETERGENT

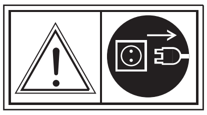
The detergents must not be allowed to dry on the object to be cleaned.

This product is equipped with detergent tanks.

Fill the detergent tank (**Fig. 1 Pos. 5**) with detergent, di-lute as recommended.

(see paragraph “General safety recommendations” in this booklet).

9 MAINTENANCE , REPAIRS AND STORAGE



Before undertaking any work on the appliance always detachthe plug from the power socket

Undertake only the maintenance operations described in the user instructions.
Contact the Technical Assistance service for all other interventions.
Use only original spares.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard. The pins and joints of the connection cables of the electrical system must be protected against accidental water sprays.

STORAGE

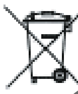
Store the appliance in premises protected against freezing conditions.

If freeze protection is not guaranteed, suction a glycol based anti-freeze into the pump, as for cars

- Immerse the water pipe into the container of anti-freeze
- Immerse the gun without the sprayer nozzle into the same container
- Insert the appliance with open gun
- Activate the gun until an even jet is obtained.

Store the rest of the anti-freeze in a closed container.

Treatment of waste from electric/electronic equipment



Dispose of the product in accordance with current regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.

10 TROUBLESHOOTING

Before starting any work the machine, unplug the power cable, turn off the water supply and actuate the spray gun until the pressure has been relieved completely.

Fault	***Cause***	***Remedy***
Pressure fluctuates or drops	*Lack of water*	Turn on water supply
	Water filter clogged	Clean the water filter on the pump supply tube.
Motor hums when switched on, but does not start	*Mains voltage too low*	Check electrical connection
	Spray gun not actuted	On switching on the machine, engage the gun
	Cross-section of extension lead too small	Use correctly dimensioned extension lead, see "Connect machine to power supply"
Motor will not start when switched on	*Power supply not OK*	Check plug, cable and switch
	Mains fuse tripped	Resert mains fuse
Motor stops	*Motor protection switch tripped due to motor overheating*	Check that power supply matches appliance voltage, wait 3 minutes, then switch machine on again
The detergent fails to come out	*Clogged injector*	Clean the detergent spray nozzle element
Jet is ineffective, ragged unsteady	*Clean the nozzle of the foam launch*	Clean the high pressure nozzle.
	Selector sleeve for type of jet wrongly set	Adjust selector sleeve

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom visokotlačnega čistilnika. Prepričani smo, da Vam bo dolgo služil in boste z njim zadovoljni. To navodilo, prosimo pazljivo preberite, ker Vam bo v veliko pomoč. Našli boste vse potrebne informacije o pravilni uporabi in bistvene napotke za zagotavljanje varnosti pri delu z Vašim novim visokotlačnim čistilnikom.

KAZALO

1 GLAVNI SESTAVNI DELI (SLIKA 1)

1 Omrežni vtič s kablom
2 Glavno stikalo za vklop in izklop
3 Priključek za oskrbo z vodo
4 Filter
5 Šamponirni lonček
6 Palica za nastavke
7 Visokotlačna pištola
8 Varnostni zatič sprožila pištole
9 Matica za priklop cevi
10 Visokotlačna cev
11 Navodila za uporabo
12 Nastavek širok-ozek
13 Nastavek turbo (opcija)
14 Navijalni kolut

2 VARNOSTNI NAPOTKI

Preden stroj povežete z električno energijo, preverite ali njegove značilnosti , ki se nahajajo na identifikacijski tablici, ustrezajo mreži za napajanje.

Ne uporabljajte čistilnika v bližini ljudi, ki so brez potrebnih zaščitnih oblačil.

Uporabnik ne sme nikoli usmeriti vodnega curka proti sebi, drugim osebam ali izvoru električne napetosti.

Nikoli ne uporabljajte čistilnika za čiščenje čevljev ali obleke.

Hidročistilec je tovarniško nameščen in vsi varnostni deli na njem so zapečateni.

Ni dovoljeno menjati njihov položaj.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb! Visokotlačnega čistilnika ne perite z vodnim curkom, saj obstaja nevarnost kratkega stika.

Visok vodni tlak in električni priključek na omrežje lahko povzročita resno nevarnost !

Pred zagonom stroja temeljito preberite navodilo za uporab.

Upoštevajte vse varnostne napotke.

Čistilnik smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene s pravilno in varno uporabo.

Navodilo za uporabo mora biti dostopno vsem uporabnikom.

Nikakor ne smete posegati v konstrukcijo čistilnika, saj vsaka sprememba lahko ogrozi Vašo varnost.

Pred priključitvijo čistilnika na električno omrežje, preverite če karakteristike omrežnega toka ustrezajo navedbam na tipski ploščici čistilnika.

Hidročistilec je stroj z stabilno inštalacijo. V primeru, da se to dejstvo (opomba) zanemari lahko povzroči nevarnost.

Električno povezovanje mora biti izvršeno z strani kvalificiranega tehničnega osebja, ki more delati v skladu z veljavnimi predpisi (v Italiji se je potrebno držati odredb zakona 46/90 in IEC 364) in v skladu z priporočili proizvajalca.

Nepredpisno povezovanje lahko povzroči škodo ljudem, živalim ali predmetom, za kar proizvajalec ne nosi odgovornost.

Električno inštalacija, na katero je povezana naprava, mora biti izdelano v skladu z veljavnimi zakoni v državi, v kateri se vrši montaža.

Ne uporabljajte prodolžne kable za napajanje naprave.

Hidročistilec mora biti povezan z mrežo za napajanje z elektriko s pomočjo enopolnog stikala z odprtino za kontakt od najmanj 3 mm in z značilnostmi, ki ustrezajo napravi. Priporoča se tudi obstoj enega diferencialno magnetno-termičnega stikala, občutljivosti 30 mA, vzvodno od priključka za napajanje ali v inštalaciji.

Hidročistilec je izključen iz mreže za napajanje z elektriko, samo takrat, kadar je iztaknjen vtikač iz vtičnice ali če se izključi enopolno stikalo na inštalaciji.

Hidročistilci z "Total stop" aparatom se bodo smatrali ugasnjenim vkolikor je enopolno stikalo v položaju "O" ali če je vtikač iztaknjen iz vtičnice.

Napravo lahko pustite v pogon, samo če so vse komponente izpravne. Pred vsem je potrebno preveriti kabl za povezovanje na električno mrežo, cev pod visokim pritiskom, del za razprševanje in škatla.

Ne hodite po cevi pod visokim pritiskom; ne mečljite je, ne zvijajte je in ne zavozlajte je.

Če želite, da premikate napravo, je ne vlecite za cev pod visokim pritiskom.

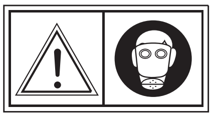
Nikoli ne delajte, vkolikor je cev pod visokim pritiskom poškodovana, ampak jo takoj zamenjajte z originalno rezervno cevjo. Cev pod visokim pritiskom mora biti preverjena v odnosu na dovoljeni maksimalni pritisk naprave. Funkcionalni maksimalni pritisk in maksimalna dovoljena temperatura, kot tudi datum proizvodnje so vtisnjeni na zunanjosti cevi na visok pritisk.

Predvideno je, da ta naprava uporablja detergent, ki ga priporoča sam konstruktor naprave. Uporaba drugih detergentov ali kemijskih izdelkov lahko povzročijo poškodbe naprave.

OBLAČILA IN OPREMA



Vedno nosite obutev z nedrsečim podplatom.



Nadenite si zaščitna očala in zaščitno masko za obraz.

Priporočamo uporabo delovnega kombinezona, ki preprečuje nevarnost poškodb zaradi vodnega curka.

PODROČJE UPORABE

Visokotlačni čistilnik je namenjen za čiščenje vozil, autov, kontejnerjev, fasad, hlevov in za odstranjanje rje brez ustvarjanja praha ali isker. Med čiščenjem zagotovite, da okolju škodljive snovi ne iztekajo prosto (npr. azbest, olje, okolju škodljive snovi, ipd).

Upoštevajte vsa navodila.

Visokotlačni čistilnik je predviden za prekinjajoče delovanje (optimalno: 12 minut delovanja, 18 minut počivanja). S tem se izognemo prekomernemu segrevanju visokotlačnega čistilnika.

Površin, ki vsebujejo azbest ne čistite z vodnim visokotlačnim curkom. V nasprotnem primeru boste povzročili uhajanje azbesta in ostalih nečistoč v prostor in s tem ogrozili zdravje oseb v okolici (poškodbe dihal). Nevarnost obstoja še posebej po sušenju površin, obdelanih z vodnim curkom. Med čiščenjem z visokim ali ploskim curkom naj bo zagotovljena minimalna razdalja pištole od predmeta 15 cm.

ZAGON, NASVETI ZA DELO



Čistilnika ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Sprožilec razpršilne pištole se ne sme zatikati in se mora, ko ga sprostite, sam vrniti v prvotno lego. Preverite delovne pogoje in čistilnik še pred zagonom. Posebej pomembni so: glavni električni kabel z vtičem, visokotlačna cev z razpršilnim sklopom in varnostni sklopi. Med delom s čistilnikom v bližini ne sme biti otrok oziroma domačih živali.



Čistilnika in ostalih električnih naprav ne smete čistiti z vodnim curkom. Obstaja nevarnost kratkega stika !

V območju prezračevanja motorja mora biti vedno na voljo dovolj prostora za nemoten pretok zraka.

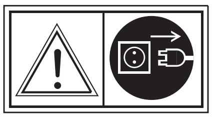
Čistilnika ne smete prekrivati, saj v nasprotnem primeru preprečite dostop zraku za prezračevanje motorja. Visokotlačni čistilnik naj se od objekta, ki ga čistite, nahaja čim dlje.

Glavnega električnega priključnega kabla ne smete pohoditi, gnesti ali vleci nazaj.Pri iztikanju iz



električne priključne vtičnice primite za vtič. Ne povlecite kar za kabel !
Preden se dotikate stikal ali kabla se prepričajte, če so Vaše roke suhe.Med delom vedno stojte stabilno in zanesljivo. Pazite, da Vam ne spodrsne.

Opozorilo!



PREDEN SE LOTITE KATEREGAKOLI POSEGA NA ČISTILNIKU IZVLECITE ELEKTRIČNI VTIČ IZ VTIČNICE!

3 PRIKLJUČEK CEVI ZA OSKRBO Z VODO

Naredite povezovanje z vodovodne mreže in priključite na čisto cev. Preverite če je minimalan pritisk 1,5 bar, maksimalan pa 6 barov, z minimalnim protokom vode od 7l/min.

- Priključite cev (Ø min. 1/2’’) za vodo na vodovodno mrežu (Sl. **3**).
- Postavite na priključek spojnico katera klikne (Sl. **4**).

4 PRIKLJUČEK VISOKOTLAČNE CEVI

Pred prvo uporabo odstranite plastični čep (slika 5) Vstavite visokotlačno cev v priključek na čistilniku (slika 6). Z matico trdno privijte visokotlačno cev.

Nasvet:
Pred montažo namažite navoje s strojno mastjo ali vazelinom. Odprite vodno pipo.

Sestavljanje razpršilnega sklopa (slika 7). Vstavite v visokotlačno pištolo palico za nastavke. Obrnite palico za nastavke. Obrnite palico za nastavke za 90 °. Sklop se zaskoči. Na konec palice vstavite željeni nastavek (širok-ozek curek).

5 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK NAPRAVE

Napetost v omrežju in delovna napetost čistilnika se morata skladati (glej navedbe na tipski ploščici). Vstavite vtič v električno omrežno vtičnico. Če uporabljate električne kabelske podaljške, preverite presek kabla. Kabelske podaljške uporabite tako, da ohranite varnostni razred čistilnika.

Napetost V	Dolžina kabla (m)	Prerez (mm²)
230	Do 20	1,5
230	Od 20 do 50	2,5

6 AKTIVIRANJE ČISTILNIKA

Vključite aparat da dela samo v vodoravni legi in to po priključenju cevi za vodo in odpiranju pipe (Sl.**2**)

- Pritisnite gumb **ON** (slika **9**) na glavnem stikalu ki se nahaja na prednji strani aparata.
- Usmerite pištolo na predmet katerega hočete čistiti – nikoli na osebe
- Pritisnite varnostni gumb (Sl.**10** poz.**1**) pištola se bo odblokirala.
- Obrnite pištolo navzdol (Sl.**2**)
- Pritisnite sprožilec do konca (Sl.**10** poz. **2**).

7 IZKLOP ČISTILNIKA

- Pritisnite na stikalu gumb **OFF** (Sl.**9**).
- Zaprite pipo za vodo
- Aktivirajte pištolo dokler voda iz lanserja ne preneha kapljati (sedaj je naprava brez pritiska)
- Odpustite sprožilec
- Pritisnite varnostni gumb pištole (Sl.**10 - 1**). Pištola je sedaj blokirana, in se ne more aktivirati nenamerno.
- Izvlečite vtikač iz električnega napajanja.
- Izvlečite cev za dovod vode iz naprave in z vodovodne mreže.

8 OPREMA

Varijabilni lanser

Varijabilni lanser (Sl.**1** - poz.**12**) se lahko nenehno regulira, obračanjem črnega obroča od slabega curka do ravnega curka in obratno (slika 11).

Turbo lanser (Sl. 1 poz. 13 - opcija)
Turbo lanser ni potrebno uravnavati.

NAVIJALEC CEVI - (Slika **1** - **14**)

Prej preden izvršite katerikoli intervent na stroju in na delih stroja izključite stikalo iz vtičnice.

Vstavite kovinski obroč cevi za visok tlak v določeno mesto, ki se nahaja na bobnju, vse dokler niste prekoračili centralen zatič (Slika **13**).
Upognite i povlecite cev, pri tem pa pazite, da bo kovinski obroč pravilno priključen v notranjosti bobnja (Slika **14**).
Cev navijte v smeri, ki je prikazana na sliki **15**

Regulator pene pri uporabi pralnega sredstva

Detergent se ne sme posušiti na predmetu katerega čistimo.

Napolnite s čistilom rezervoar za čistilo (**slika 1 poz. 5**). Čistilo razredčite po navodilih za čistilo.

(poglej oddelek «Splošna opozorila za vašo vašo varnost» ki se nahaja v tem priročniku).

9 VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA

Preden se lotite kakršnegakoli opravila na čistilniku, vedno izvlecite električni vtič iz omrežne električne vtičnice.

Dovoljeni so samo posegi, ki so opisani v navodilu za vzdrževanje.
Za vse druge posege pokličite pooblaščeni servis.
Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo.
Če je oskrbovalni seženj poškodovan, mora biti zamenjan z strani proizvajalca, njegovega servisnega agenta ali podobno kvalificirane osebe da bi se izognili tveganju.
Stikala in vsi ostali električni spoji morajo biti ustrezno zaščiteni vsaj pred vodnim curkom.

SKLADIŠČENJE

Mesto shranjevanja čistilnika mora biti varno pred nizkimi temperaturami. Temperatura v prostoru ne sme pasti pod 0°. Če zaščita pred nizkimi temperaturami ni možna, je potrebno čistilnik zavarovati z ustreznim anti-frizom (podobno kot pri avtomobilih).
Pri tem postopajte takole:
Potopite cev za vodo v posodo z anti-frizom.
Potopite pištolo brez kombiniranega razpršilca v isto posodo.
Vklopite čistilnik z odprto pištolo.
Sprožite pištolo, dokler se ne pojavi raven curek.
Izklopite čistilnik in izvlecite električni vtič iz električne omrežne vtičnice. Preostanek anti-friza shranite v zaprti posode.

Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav


Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priročniku z navodili.

Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenjske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.

10 ODPRAVLJANJE MOTENJ

Preden opravite kakršno koli intervenco na aparatu izvlecite vtikač iz električnega napajanja, zaprite vodo in aktivirajte pištolo vse dokler se pritisk ne osvobodi.

Motnje	Vzrok	Odpravljanje
Tlak pade ali niha	*Ni vode* *Vodni filter blokiran*	Odprite vodno pipo Očistite vodni filter na cevi za napajanje črpalke
Motor težko steče	*Preskrbovalna napetost prenizka* *Pištola ni aktivirana* *Prerez kabelskega podaljška premajhen*	Preverite električni priključek Ob zagonu čistilnika aktivirajte pištol Uporabljajte električne kabelske podaljške ustreznih prerezov (glej poglavje električni priključek)
Motor ne steče ob vklopu	*Neustrezna napetost* *Varovalke omrežju izpadle*	Preverite stikalo, kabel in električni vtič Aktivirajte varovalke
Motor se ustavi	*Aktiviral se je sklop za zaščito pred pregretjem motorja*	Preverite napajalno napetost in napetost, ki je potrebna za čistilnik, počakajte 3 minute in ponovno vklopite čistilnik
Detergent ne izhaja	*Zamašen injektor*	Očistite razpršilno pištolo za razprševanje detergenta
Pojavlja se nepravilni in nenatančni curek	*Zamašena visokotlačna šoba v razpršilni pištoli* *Regulacija oblike vodnega curka ni ustrezno nastavljena*	Očistite visokotlačno šobo, ki je priložena Ustrezno nastavite regulacijo oblike curka

CRO

Zahvaljujemo Vam se za povjerenje koje ste nam poklonili kupnjom ovog stroja.. Sigurni smo da će Vam dugo koristiti te da ćete biti zadovoljni. Molimo Vas da uputstva pažljivo pročitate jer će Vam biti od koristi. Ovdje ćete naći sve potrebne informacije koje će Vam pomoći u radu sa visokotlačnim hladnovodnim čistačem HDEm 2000 - HDEm2210 .

SADRŽAJ

1 GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI STROJA (sl. 1)

1 Mrežna utičnica sa kablom
2 Glavni prekidač za paljenje i gašenje stroja
3 Priključek za opskrbu vodom
4 Filter
5 Spremnik za deterdžent
6 Nastavak (široki-uski)
7 Visokotlačni pištolj
8 Sigurnosni prekidač pištolja
9 Matica za priključak VT cijevi
10 Visokotlačna cijev
11 Uputstva za upotrebu
12 Nastavak (široki-uski)
13 Turbo nastavak (opcija)
14 Kolut za namatanje crijeva

2 UPUTE ZA SIGURNOST

Ne koristite stroj u blizini ljudi koji su bez potrebne zaštitne odjeće.Vodeno crijevo ne smije se okrenuti prema sebi, drugim ljudima ili prema izvoru električne energije. Ne upotrebljavajte stroj za čišćenje cipela ili odjeće. Postoji mogućnost tjelesnih ozljeda .

Stroj ne čistite korištenjem vodenog crijeva jer može doći do kratkoga spoja.Visoki vodeni pritisak i električni priključak mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost!

prije puštanja u pogon temeljito pročitajte uputstva za upotrebu. Poštujte sve sigurnosne upute. Stroj smiju koristiti samo osobe koje su temeljito upoznate sa uputama o radu stroja. Uputstvo za upotrebu mora biti dostupno svim korisnicima stroja.

Nikada ne mjenjajte samostalno sastavne dijelove stroja jer svaka promjena može ugroziti Vašu sigurnost.

Prije priključivanja stroja u električnu mrežu, provjerite da li karakteristike električne mreže odgovaraju karakteristikama stroja.

Ukoliko upotrebljavate produžne kablove također provjerite sve strujne karakteristike(pogledaj pod poglavlje Električni priključak).

Prije uključivanja stroja provjerite još jednom da li je sve u redu sa strojem.

Prvo provjerite priključni električni kabel, visokotlačnu cijev, pištolj te sam trup stroja.

Visokotlačne cijevi ne vucite i ne presavijajte.

Kod premještanja stroja ne smijete vući za visokotlačnu cijev. Ne upotrebljavajte stroj koristeći neispravnu visokotlačnu cijev .

Kod mjenjanja visokotlačne cijevi upotrebljavajte samo originalne dijelove.

Visokotlačna cijev mora odgovarati pritisku stroja.

Pritisak, najviša temperatura vode i datum proizvodnje otisnuti su na površini cijevi.

Upotrebljavajte samo blage alkalne detergente (Ph 9,1, 1,1% otopina), koji so preko 90% biološki razgradivi. Što se tiče vodenog priključka poštujte lokalne propise.

Spriječite djeci svaki dodir sa strojem.Upotrebljavajte samo savitljive cijevi za dovod vode i koristite samo originalne dijelove. Proizvođač ne odgovara za ozljede osoba, životinja ili predmeta koji su posljedica neprimjerene upotrebe.

ODJEĆA I OPREMA

Uvijek nosite obuću koja se neće sklizati.

Koristite zaštitne naočale i zaštitnu masku za obraz.

Preporučamo korištenje radnog kombinezona koji će spriječiti nanošenje ozljeda zbog jačine vodenog mlaza.

PODRUČJE UPOTREBE

Visokotlačni čistač je namjenjen čišćenju različitih predmeta, unutarnjih ili vanjskih površina. Kod čišćenja pazite da okolišu štetne tvari ne ističu bez nadzora (npr. azbest, ulje, okolišu štetne tvari itd.).
Perač je dizajniran za rad sa prekidima (optimum od 12 minuta rada i 18 minuta pauze).
Sa ovakvim tempom rada izbjegavamo pregrijavanje visokotlačnog perača.
Slijedite sva uputstva. Površine koje sadrže azbest ne čistite sa vodenim visokotlačnim mlazom. U protivnom ćete uzrokovati širenje štetnih plinova u prostor i s tim ugroziti zdravlje osoba koje se nalaze u blizini (ozljede dišnih puteva).Opasnost postoji posebno pri sušenju površina opranih (obrađenih) sa vodenim mlazom. Kod čišćenja sa visokim ili uskim mlazom neka bude osigurna minimalna udaljenost pištolja od predmeta od 15 centimetara

UKLJUČIVANJE, PUŠTANJE U RAD

Stroj ne koristite u zatvorenim prostorima.

Prekidač pištolja ne smije se zakočiti i kada ga otpustite mora se sam vratiti u početni položaj. Prije upotrebe provjerite uvjete za rad .
Posebno su važni: električni kabel s utikačem , visokotlačna cijev sa glavom (diznom) za raspršivanje i sigurnosni sklop. Tijekom rada sa čistačem u blizini ne smije biti djece ni domaćih životinja.

Čistač i druge električne naprave ne smijete čistiti sa vodenim mlazom jer postoji mogućnost kratkog spoja !

U području prozračivanja motora mora uvijek biti dostupan svjež zraka.
Stroj ne smijete prekrivati jer ćete u tom slučaju spriječiti dotok svježeg zraka neophodnog za prozračivanje motora . Sam visokotlačni čistač neka se od površine koju čistite nalazi što dalje.

Glavni električni kabel ne smije se gaziti, presavijati ili vući .Kod isključivanja iz struje uhvatite za utikač. Nemojte vući za kabel !
Prije nego se približite strujinom priključku ili strujnom kablu uvjerite se da su Vam ruke suhe. Kod rada sa strojem stojte sigurno i stabilno.

Pazite da se ne poskliznete.

Upozorenje!
PRIJE NEGO POČNETE SA BILO KAKVIM RADOM NA STROJU
IZVUCITE ELEKTRIČNI UTIKAČ IZ UTIČNICE!

3 PRIKLJUČAK CIJEVI ZA DOVOD VODE

Cijev za vodu (minimalni promjer 1/2”) priključite na vodovod (slika 3).
Minimalni pritisak dovodne vode mora biti 1,5 bar, maksimalni tlak 6 bara.

Priključak priključite na fiting (Slika 4)

4 PRIKLJUČAK VISOKOTLAČNE CIJEVI

Prije prve upotrebe maknite plastični poklopac (slika 5).
Visokotlačnu cijev spojite na priključak na čistaču (slika 6).
S maticom pričvrstite visokotlačno cijev.

Savjet:

Prije montaže navoje premažite sa strojnom masti iili vazelinom. Priključite vodu.

U visokotlačni pištolj stavite nastavak. Okretanjem nastavka za 90 stupnjeva nastavak sjedne na svoje mjesto (slika 7).

Sastavljanje glave (dizne) širok - uzak mlaz za razpršavanje (slika 8)

5 STRUJNI PRIKLJUČAK

Napon u mreži te napon pod kojim čistač radi moraju biti usklađeni (provjeriti upute o karakteristikama stroja). Priključite stroj priključivanjem utikača u mrežnu utičnicu. Ako upotrebljavate produžne električne kablove, provjerite promjer kablova. Produžne kablove upotrebljavajte tako da očuvate sigurnosnost čistača.

Napon V	Dužina kabla (m)	Promjer (mm2)
230	Do 20	1,5
230	Od 20 do 50	2,5

6 POČETAK RADA



Čistač tijekom rada mora biti u svom normalnom položaju. Osigurana mora biti opskrba sa vodom i dovod vode osiguran (otvorena pipa za vodu). Pritisnite polugu pištolja i pričekajte da voda počne teći ravnomjerno. Pritisnite tipku ON (slika 9) na glavnom prekidaču, koji je smješten na zadnjoj strani čistača . Pištolj za raspršivanje usmjerite u predmet koji namjeravate čistiti (**nemojte usmjeravati pištolj u osobe**). Pritisnite sigurnosnu tipku (slika 10, poz.1) - pištolj je spreman za rad. Usmjerite mlaz prema dolje. Potpuno pritisnite polugu (slika 10, poz.2).

7 ISKLJUČIVANJE

Pritisnite tipku OFF na prekidaču (slika 9). Zatvorite dovod vode. Držite pištolj za raspršivanje, sve dok voda ne istekne (čistač više nije pod pritiskom). Možete slobodno opustiti polugu pištolja.

Pritisnite sigurnosnu tipku na pištolju (slika 10). Pištolj za raspršivanje je sad blokiran i ne može se slučajnim stiskom uključiti. Isključite čistač iz strujne mreže. Cijev za dovod vode isključite i iz stroja i iz pipe za vodu.

8 OPREMA

Varijabilna mlaznica

Mlaznica (12 - slika 1) se može podešavati okrečući crni nastavak: od malog mlaza do ravnog (uskog) mlaza (slika 11).

Turbo mlaznica (13 slika 1 – opcija)
Turbo mlaznica idealna je za maksimalno čišćenje i ne može se podešavati.

Set kolut za namatanje crijeva (14 slika 1)

OPREZ:

Prije bilo kakvih radnji na stroju i opremi iskopčajte utičnicu iz prekidača.
Stavite visokotlačno crijevo ….u bubanj, sve dok središnji …..(slika 13)
Savijte i povucite crijevo, te provjerite da je crijevo pravilno sjelo u bubanj (slika 14).
Napravite isto kao što je prikazano na slici 15.

DODATAK DETERDŽENTIMA



Deterdžent se ne smije čistiti s predmeta kojeg perete, nakon što se osušio na predmetu!

Proizvod je opremljen sa spremnikom za deterdžent. (5 Slika 1)

Stavite spremnik deterdženta (**slika 12**) na pištolj.

9 ODRŽAVANJE I POPRAVCI



Prije nego započnete sa bilo kakvim radom na stroju, uvijek izvucite električni utikač iz mrežne električne utičnice.

Dozvoljeni su samo radovi koji su opisani u uputstvima za upotrebu. Za sve druge radove nazovite ovlašteni servis. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu. Glavni priključni kabel smiju popravljati ili mijenjati samo osposobljeni stručnjaci. Utikači i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od dodira sa vodeni mlazom.

SKLADIŠTENJE

Mjesto čuvanja čistača mora biti osigurano od niskih temperatura.

Temeperatura u prostoru ne smije pasti ispod nula stupnjeva.

Ako zaštita pred niskim temperaturama nije moguća, potrebno je čistač zaštititi odgovarajućim anti-frizom (slično kao kod automobila).

Pri tome postupajte prema sljedećim uputama:

Cijev za vodu umočite u posudu sa anti-frizom.

Umočite pištolj bez glave (dizne) u istu posudu.

Uključite čistač s uključenim (otvorenim 9 pištoljem.

Uključite pištolj dok se ne pojavi ravni mlaz.

Isključite čistač i izvucite električni utikač i strujne mreže.

Ostatak anti-friza ostavite u zatvorenoj posudi.

Deponiranje otpada električne opreme

Deponirajte otpad u skladu s lokalnim propisima i zakonima koji se odnose na specifičan otpad.

Ne tretirajte električni otpad kao obični gradski otpad.

Za bilo kakve dodatne informacije kontaktirajte proizvođača opreme navedenog u uputstvima za uporabu.

Proizvod je proizveden u skladu s najnovijim direktivama za očuvanje okoliša i mora biti prikladno deponiran na kraju radnog vijeka.

10 UKLJANJANJE POGREŠAKA

Prije početka bilo kakvog rada sa strojem, obavezno iskopčajte kabl za struju, prekinite dovod vode i držite pištolj u pogonu sve dok pritisak u potpunosti ne padne.

Smetnje	Uzrok	Uklanjanje
Pada pritisak	Nema vode Filter za vodu blokiran	Otvorite pipu za vodu Očistite vodeni filter na cijevi za dovod vode
Motor teško radi	Napon struje prenizak Pištolj nije aktiviran Promjer produžnog strujnog kabla premali	Provjerite električni priključak Kod paljenja čistača aktivirajte pištolj Koristite produžni strujni kabelove odgovarajućih promjera
Nakon paljenja motor ne radi Motor se zaustavlja	Neodgovarajući napon Neispravni osigurači mreže	Provjerite utikač, kabel i električnu utičnicu Promijenite osigurače
	Aktivirao se sklop za zaštitu od pregrijavanja motora	Provjerite dovodni napon i napon koji je potreban za čistač, pričekajte 3 minute te ponovno uključite čistač
Šampon ne izlazi	Začepljen injektor	Očistite pištolj za raspršivanje šampona
Pojavljuje se nepravilni i netočni mlaz	Začepljena visokotlačna dizna u pištolju za raspršivanje Regulacija oblika vodenog mlaza nije namještena kako treba	Pročistite (ispušite) visokotlačnu diznu Namjestite regulaciju oblika mlaza prema uputama

SRB

Želimo da vam se zahvalimo za odabir naše mašine. Mi smo uvereni da će visok kvalitet naših mašina naići na vaše zadovoljstvo i cenjenje i da će vas vaš čistač pod pritiskom dugo služiti. Pre upotrebe vaše mašine, pažljivo pročitajte uputstvo, koje je promišljeno pisano da bi vam obezbedilo sve neophodne informacije za pravilnu upotrebu mašine, u skladu sa osnovnim bezbedonosnim zahtevima.

Sadržaj

1. GLAVNI SASTAVNI ELEMENTI

1 Napojni kabal
2 Glavni prekidač
3 Brzi priključak za vodu
4 Filter
5 Rezervar za šampon
6 Nastavak za šobu
7 Pištolj za raspršivanje
8 Sigurnosni uređaj pištolja za raspršivanje
9 Priključak za snabdevanje vodom
10 Crevo visokog pritiska
11 Uputstvo
12 Nastavak širok-uzak mlaz
13 Turbo nastavak (opcija)
14 Kotur za namotavanje creva

2. SIGURNOSNE MERE

Ne koristiti uređaj u blizini osoba, osim ako nose neophodnu zaštitnu odeću.

Mlaznica visokog pritiska može biti opasna ako se ne koristi pravilno, mlaznica ne sme nikada biti direktno okrenuta ka osobi, električnoj utičnici pod naponom, niti ka sebi. Ne koristiti nikada mlaznicu za čišćenje sopstvene odeće i obuće.
Izazvani visoki pritisak vode i priključak u električnoj instalaciji sačinjavaju vrlo kritičan i opasan rizik.

Pre priključivanja uređaja u električnu utičnicu, proveriti da li električni podaci odgovaraju onima koji su odštampani na identifikacionoj ploči od strane snabdevača električne energije.

Pažljivo pročitajte uputstvo pre prvog uključivanja uređaja. Pratite sigurnosna upozorenja.

Uređaj mora koristiti isključivo osoba obučena za korišćenje i posebno ovlašćena da je koristi.
Korisničko uputstvo mora biti dostupno svim korisnicima.
Aparat za pranje je kontrolisan u fabrici i svi sadržani sigurnosni delovi su zapečaćeni.

Promena njegovih podešavanja je zabranjena.

Ne raditi nikakve modifikacije na mašinama koje bi mogle ugroziti sopstvenu sigurnost.
Aparat za pranje je svrstan kao nepokretan aparat. Nepoštovanje ovog propisa može biti opasno. Električni priključak mora biti napravljen od strane kvalifikovanih tehničara sposobnih da rade po pravilima standarda na snazi i u skladu sa instrukcijama proizvođača.
Nepravilno priključivanje može izazvati povrede ljudi ili životinja i oštetiti objekte, za koje proizvođač ne može biti odgovoran.
Električna mreža na koju je uređaj priključen mora biti izrađena u saglasnosti sa zakonima o instalacijama u zemlji. Ne koristiti neprimerni produžni kabal za napajanje čistača pod visokim pritiskom. Čistač pod visokim pritiskom mora biti priključen na električnu mrežu sa izvora iz jednopolne utičnice. Ovaj prekidač mora imati električne karakteristike koje su u skladu sa aparatom. Prisustvo karakterističnog magnotermalnog prekidača je neophodno sa osetljivošću jednakom 30mA, iznad električne utičnice ili sistema.
Aparat se isključuje iz električnog napajanja jedino izvlačenjem kabla ili isključivanjem jednopolnog prekidača.
Čistači vodom sa "TotalStop" se smatraju isključenim kada je jednopolni prekidač u "0" položaju ili je priključak izvađen iz utičnice. Pre uključivanja uređaja proveriti da li su svi delovi bez oštećenja.
Prvo proveriti glavni električni kabal, crevo za visoki pritisak, pištolj i telo aparata. Ne gaziti crevo visokog pritiska; ne vucite ga, ne savijati ili uvrtati ga.
Pri premeštanju uređaja ne vući ga za crevo visokog pritiska. Ne koritstiti uređaj sa oštećenim crevom visokog pritiska ali ga uvek zamenite originalnim.Crevo visokog pritiska mora odgovarati dozvoljenom radnom pritisku aparata.
Radni pritisak i maksimalna dozvoljena temperatura, kao i datum proizvodnje creva su odštampani na površini creva.
Aparat je dizajniran da bude korišćen sa deterdžentima preporučenim od strane proizvođača. Korišćenje drugih deterdženata i hemijskih proizvoda može ugroziti rad aparata.

SRB

Upotrebljavati samo blage alkalne deterdžente (Ph 9.1, 1.1% rastvor) koji su preko 90% biološki razgradljivi. Što se tiče priključka za vodu, poštujte odredbe svoje zemlje.

Proizvođač neće prihvatiti odgovornost za ikakva oštećenja naneta ljudima, životinjama i stvarima koje su rezultat nedozvoljenog, nepravilnog rada ili preterane upotrebe.

Uređaj ne smeju koristiti deca ili neobučeno osoblje.
Upotrebljavati samo savitljiva creva i rezervne delove preporučene od proizvođača.
Ne koristiti uredjaj u nameri oštećenja napojnog kabla ili drugih delova kao sto su creva i nastavci.
VAŽNO: Koristite isključivo originalne rezervne delove

ODEĆA I OPREMA

Uvek nosite obuću koja ne kliza.
Nosite zaštitnu masku ili naočare i začtitnu odeću.

Preporučuje se nošenje zaštitnog kombinezona u cilju smanjenja povreda izazvanih slučajnim kontaktom sa mlaznicom visokog pritiska.

NAMENA UREDJAJA

Čistač za pranje pod visokim pritiskom je razvijen za pranje vozila, mašina, kontejnera, fasada, štala i uklanjanja korozije bez ostavljanja prašine.
prilikom čišćenja pazite da okolne štetne materije ne utiču na okolinu (npr. azbest, ulje itd.)
Pratite pažljivo uputstva za odlaganje.

Aparat za pranje visokim pritiskom je predviđen za rad sa prekidima (optimalno: 12 minuta rada, 18 minuta odmaranja).
Tako izbegnemo prekomerno zagrevanje aparata.

Azbesne površine ne prati mlaznicom pod visokim pritiskom. Može izazvati oslobađanje opasnih azbesnih vlakana kao i prašine i naškoditi vašim plućima.
Rizik nastaje naročito nakon sušenja površine koja je prana sa vodenim mlazom ili parom.
Kod čišćenja sa visokim pritiskom, uskim mlazom, držati razmak ok minimum 15cm.

UKLJUČIVANJE, OPERATIVNI SAVETI

Okidač na pištolju mora raditi lagano i da se vraća na početnu poziciju nakon puštanja.
Proveriti funkcionalno stanje uređaja pre svakog puštanja u rad.
Napojni kabal i utikač, crevo visokog pritiska i pistolj sa mlaznicama su naročito važni.
Decu i životinje držite udaljene kada aparat radi.

Nikada ne perite aparat ili druge električne aparate sa mlaznicom. Opasnost od kratkog spoja!!!

Proveriti da li ima cirkulacije vazduha u prostoru oko motora. Ne pokrivati aparat, obezbediti dobru ventilaciju motora. Postaviti čistač sto je moguće dalje od objekta koji se pere. Nemojte oštetiti glavni napojni kabal time što će te ga kvasiti, gaziti, vući i sl. Pri gašenju aparata iz struje vući za utikač a ne za kabal. Uverite se da su vam ruke suve pre hvatanja za kabal ili utikač. Držite pištolj sa dve ruke da bi pravilno apsorbovali sile. Uvek zauzmite siguran i stabilan položaj.
Pre započinjanja bilo kakvih radova na aparatu uvek izvucite kabal iz utičnice.

3. PRIKLJUČIVANJE CREVA ZA SNABDEVANJE VODOM

Priključite čisto crevo za vodu (Fig. 3) na dovod vode, proverite da pritisak ne bude manji od 1.5 bari i ne veći od 6 bari, sa minimalnim protokom od 7 litara po minutu.
Priključite crevo za dovod vode (min. 1/2") na dovod dovod vode (fig. 3), drugi dio cijevi priključite na stroj (fig. 4)

4. PRIKLJUČIVANJE CREVA VISOKOG PRITISKA

Pre prve upotrebe maknite plastični poklopac (slika 5)

Cev spojite na priključak na peraču (slika 6).
S maticom pričvrstite cev (slika 6) cev.

Savet:

Pre montaže navoje premažite sa mašinskom mašču ili vazelinom. Priključite vodu.

U pištolj stavite nastavak. Okretanjem nastavka za 90 stupnjeva nastavak sedne na svoje mjesto (slika 7).

Sastavljanje glave (dizne) za razpršivanje: (slika 8).

5. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK ZA APARAT

Napon na mreži mora odgovarati radnom naponu. (vidi tabelu sa karakteristikama)

- Ubacite utikač u utičnicu napravljenu u skladu sa regulativama

Proveriti promer produžnog kabla. Postavite produžni kabal tako da održite bezbednost opreme.

Voltage V	Cable length m	Crosssection mm2
230	up to 2	1.5
230	2 to 5	2.5

6. AKTIVIRANJE APARATA

Koristiti opremu u vertikalnom položaju samo nakon priključivanja vode i puštanja slavine. (fig. 2)

- pritsni dugme **ON (slika 9)** na glavnom prekidaču uređaja
- **Okrenuti pištolj na objekat - nikada na ljude**
- Pritisnite sigurnosno dugme (Fig. 10 - poz. 1) pištolj je spreman
- Usmerite mlaznicu na dole (Fig. 2)
- Poptuno pritisnite okidač (Fig. 10 - poz. 2)

7. ISKLJUČIVANJE MAŠINE

- Pritisnite dugme označeno sa **0FF** na prekidaču (Fig. 9)
- Zatvorite vodu
- Držite okidač na pištolju dok se mlaznica ne isprazni (mašina više nije pod pritiskom)
- Pustite okidač
- Pritisnite sigurnosno dugme na pištolju. (Fig. 10 - poz. 1) Pištolj je blokiran i ne može biti slučajno aktiviran
- Isključite uređaj iz struje
- Otkačite crevo za dovod vode sa mašine i sa slavine

8. PRIBOR

Promenljiva mlaznica
Mlaznica (slika 1 - poz.12) se može podešavati okretanjem crnog nastavka:
od malog mlaza do ravnog (uskog) mlaza (Fig. 11).

Turbo mlaznica (slika 1 - poz. 13 - opciono)
Turbo mlaznica, je idealna za maksimalno čišćenje i ne može se podešavati.

Kotur za crevo (slika 1 - poz. 14)

Oprez: pre bilo kakve radnje na mašini i opremi obavezno izvaditi utikač iz utičnice.
Ubacite crevo visokog pritiska u odgovarajući otvor na bubnju dok se ne prebaci preko centralnog klina (Fig.13) Saviti i povući crevo proveravajući da li je navrtka pravilno nalegla u bubnju. (Fig. 14)
Namotajte u istom pravcu kao na slici 15.

Dodavanje deterdženta

Ne sme se dozvoliti da se deterdžent osuši na površini koja se čisti.

Ovaj proizvod je opremljen sa rezervoarom za deterdžent.

Napunite rezervoar deterdžentom i stavite ga na na pištolj (slika 12).

9. ODRŽAVANJE, POPRAVKE I SKLADIŠTENJE

Pre započinjanja bilo kakvih radova na aparatu uvek izvucite kabal iz utičnice.

Uradite samo održavanja koja su opisana u korisničkom uputstvu.
Kontaktirajte Tehničku podršku za sve druge intervencije.
Koristiti samo originalne delove.
Ako je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog servisera ili kvalifikovanog osoblja u cilju izbegavanja povreda.Utikač i svi ostali električni spojevi moraju biti zaštićeni od kontakta sa vodom.

SKLADIŠTENJE

Mesto čuvanja čistača mora biti zaštićeno od niskih temperatura
Ako temperatura ne može biti garantovana zaštitite uređaj odgovarajućim antifrozom (kao kod automobila). Pri tome pratite sledeća uputstva:
Crevo za vodu umočite u posudu sa antifrizom
Umočite pištolj bez glave (brizgaljke) u istu posudu
Uključite čistač sa otvorenim (uključenim) pištoljem
Uključite pištolj dok se ne pojavi ravan mlaz
Isključite čistač i izvucite utikač iz utičnice.
Ostatak antifriza ostavite u zatvorenoj posudi.

DEPONOVANJE OTPADA OD ELEKTRIČNE OPREME

Deponujte otpad u skladu sa lokalnim propisima i zakonima koji se odnose na specifičan otpad. Ne tretirajte električni otpad kao obični gradski otpad.
Za dodatne informacije kontaktirajte proizvođača opreme navedenog u uputstvu za upotrebu.
Proizvod je proizveden u skladu sa najnovijim direktivama za očuvanje okoline i mora biti prikladno deponovan na kraju radnog veka.

10. LOCIRANJE I UKLANJANJE GREŠAKA

Pre započinjanja bilo kakvih radova na aparatu uvek izvucite kabal iz utičnice, prekinite dovod vode i držite pištolj u pogonu sve dok pritisak u potpunosti ne opadne.

Greške	Uzrok	Uklanjanje
Pada pritisak	Manjak vode Filter za vodu zapušen	Otvorite dotok vode Očistite vodeni filter na cevi za dovod vode
Motor teško radi	Napon struje previše nizak Pištolj nije aktivan Prečnik produžnog kabla premali	Proverite električni priključak Kod uključivanja čistača aktivirajte pištolj Koristite produžni kabal odgovarajućeg prečnika
Nakon paljenja motor ne radi	Neodgovarajući napon Neispravni osigurači mreže	Proverite utikač, kabal i utičnicu Promenite osigurače
Motor staje	Aktivirala se sklopka za zaštitu od pregrevanja motora	Proverite dovodni napon i napon potreban za čistač, sačekajte 3 minuta i ponovo uključite čistač
Šampon ne izlazi	Zapušen ubrizgivač	Očistite pištolj za raspršivanje šampona
Mlaz je bezuspešan, neravan, nestabilan	Začepljena dizna u pištolju za raspršivanje Regulacija oblika mlaza vode nije pravilno nameštena	Očistite mlaznicu za ispuštanje pene Namestite regulaciju oblika mlaza

MK

Ви заблагодаруваме за довербата која ни ја довеливте со купување на овој апарат. Сигурни сме дека долго ке ви користи и ке бидете задоволни од него. Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за употреба бидејки ке ви бидат од корист за правилна употреба на машината и во согласност со основните барања за безбедност.

СОДРЖИНА

1. ГЛАВНИ СОСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ

1. Кабел за напојување
2. Главен прекинувач
3. Брз приклучок за довод на вода
4. Филтер
5. Резервоар за шампон
6. Продолжеток
7. Пиштол под висок притисок за распрскување
8. Сигурносен прекинувач на пиштолот за распрскување
9. Прилкучок за вода
10. Црево под висок притисок
11. Упатство за употреба
12. Продолжеток широк-тесен млаз
13. Турбо продолжеток (опција)
14. Котур за намотување на цревото

2. УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Не користите апарат во близина на луѓе кои се без потребна заштитна облека. Млазот под висок притисок може да биде опасен при неправилна употреба, млазот не смее никогаш да биде насочен директно кон човек, електричен прекинувач под напон ниту кон себе. Никогаш не го користете млазот за чистење на сопствената облека и чевли.
Високиот притисок на вода и приклучокот во електричната инсталација создаваат многу критичен и висок ризик.

Пред да го вклучите перачот во електричниот приклучок, внимателно проверете дали електричните податоци одговараат на оние кои се отштампани на идентификационата плоча од страна на снабдувачот со електрична енергија.

Внимателно прочитајте го прирачникот за работа пред првото вклучување. Следете ги упатствата за безбедност.
Перачот може да го управува само обучено и овластено лице.
Упатството за употреба мора да е достапно на сите корисници.
Перачот е контролиран кај производителот и сите сигурносни уреди се запечатени.

Промената на подесувањата е забранета.

Не правете никакви модификации на машините бидејќи може да ја загрозите сопствената сигурност.
Перачот се смета за неподвижен апарат. Непочитувањето на ова правило може да е опасно. Никако не допирајте ја конструкцијата на перачот бидејки секоја промена може да ја загрози вашата сигурност. Електричниот приклучок мора да е направен од квалификувани техничари согласно стандардите според законот и инструкциите на производителот.
Неправилното вклучување може да предизвика повреда на луѓе, животни, оштетување на објекти, за што производителот не е одговорен.
Електричната мрежа мора да е во согласност со законите за инсталација во земјата. Да не се употребува несоодветен кабел за напојување на перачот под висок притисок. Перачот под висок притисок мора да е приклучен на електричната мрежа со извор од монофазен приклучок. Овој приклучок мора да има електрични карактеристики согласно апаратот. Присуството на карактеристичен магнотермален приклучок е неопходно со осетливост од 30mA, над електричниот приклучок или системот.
Апаратот се исклучува од електричното напојување со едноставно извлекување на кабелот или исклучување на монофазниот прекинувач.
Перачите со вода со ТоталСтоп се сметаат исклучени кога монофазниот прекинувач е во 0 позиција или приклучокот е изваден од штекерот.
Пред вклучување да се провери дали сите делови се без оштетување.
Прво треба да се провери главниот електричен кабел, цревото за висок притисок, пиштолот и телото на апаратот. Да не се гази цревото под висок притисок, да не се влече, да не се витка или усукува.
При преместување на уредот да не се влече со помош на цревото под висок притисок. Работниот притисок, максимално дозволената температура и датумот на производство се испечатени на горната страна на цревото.
Апаратот е дизајниран за употреба со детергенти препорачани од производителот. Користењето на други детергенти и хемикалии може да ја загрози работата на апаратот.
Употребувајте само благо алкални детергенти (pH 9.1, 1.1% раствор) кои се биолошки разградливи над 90%. Во врска со приклучокот за вода следете ја законската регулатива.

Производителот не превзема никаква одговорност за било какви оштетувања на луѓе, животни, објекти кои се резултат на недозволена, неправилна употреба или претерана употреба.
Уредот не смее да го користат деца и необучени лица.
Употребувајте само свитливи црева и резервни делови препорачани од производителот.
Не го користете уредот при оштетени кабел, црева и продолжетоци.
ВАЖНО Користете исклучиво оригинални резервни делови.

ОБЛЕКА И ОПРЕМА

Секогаш користете обувки кои не се лизгаат. Користите заштитна маска или заштитни наочари за лице и заштитна облека.

Препорачано е користење на комбинезон за намалување на повреди предизвикани од случаен контакт со млазот.

ПОДРАЧЈЕ НА УПОТРЕБА

Се препорачува перачот под висок притисок да се користи за перење на автомобили, машини, контејнери, фасади, штали и отклонување на корозија без прашина. Во тек на чистењето проверете дали во околината не протекуваат штетни материи (азбест, масло и сл.).
Перачот под висок притисок е дизајниран за работа со прекини (оптимално време - 12 минути работа, пауза 18 минути).
Со овој тип на работа се спречува прегревање на перачот под висок притисок.
Во спротивно ќе предизвика истекување на азбест и останати нечистотии во просторот и со тоа ке предизвика загрозување на здравјето на лугето и околината (повреда на душните органи).
Опасноста постои посебно по сушење на површината, обработена со воден млаз и пареа. За време на чистење со перач на висок притисок треба да има минимална разделеност на пиштолот од предметот од 15 см.

ВКЛУЧУВАЊЕ, ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

Перачот не го користите во затворена просторија.

Прекинувачот на пиштолот не смее да се закочува и ако го пуштите тој треба да се врати во почетна положба.
Пред употреба проверете ги сите уреди дали функционираат.
Посебно се важни: електричните кабли со приклучокот, цревото под висок притисок пиштолот под висок притисок. Во тек на работата на перачот не смее во близина да има деца или домашни животни.

Перачот и други електронски уреди не смее да се чистат со воден млаз бидејки постои опасност од краток спој!!!

Во околината на моторот мора да има доста свеж воздух за нормално функционирање на перачот. Моторот може да се прегрее ако нема доволно воздух за ладење на моторот. Не го покривајте апаратот и обезбедете добра вентилација. Самиот перач нека биде што подалеку од местото каде што што чистите. Главниот електричен кабел не смее да се гази, мокри, влече и сл. Кога го исклучувате од струја не го исклучувајте со влечење на кабелот .
Пред да се приближите на струјниот кабел или пак на струјниот приклучок утврдете дека рацете ви се суви. Кога работите со перачот стојте стабилно и цврсто, држете го пиштолот со двете раце за правилно апсорбирање на силите.

Внимание!
ПРЕД ДА ПОЧНЕТЕ БИЛО КАКВА РАБОТА СО МАШИНАТА ИЗВЛЕЧЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ОД СТРУЈА.

3. ПРИКЛУЧОК НА ЦРЕВО ЗА ДОВОД НА ВОДА

Цревото за довод приклучете го на водоводна мрежа (слика 3), минимален притисок на доводната вода треба да биде 1.5 бари, а максимален 6 бари со минимален проток од 7 литра во минута.
Цревото треба да биде приклучено на довод на вода од минимум½ цол (слика 3), а другиот дел од цревото приклучете го на апаратот (слика 4).

4. ПРИКЛУЧОК НА ЦРЕВОТО ПОД ВИСОК ПРИТИСОК

Пред првата употреба тргнете го пластичниот поклопец (слика 5).
Цревото под висок приклучок приклучете го на перачот (слика 6). Со навртката (слика 6) прицврстете го цревото под висок притисок.
Совет: Пред монтажа на навоите премачкајте ги со машинска маст или вазелин. Приклучете ја водата.

Во пиштолот ставете го продолжетокот. Со вртење на продолжетокот за 90 степена, продолжетокот се поставува на место (слика 7).

Составување на главата (дизната) за распрснување (слика 8).

5. СТРУЕН ПРИКЛУЧОК

Напонот во мрежата мора да одговара на работниот напон (види ја табелата со карактеристики)

- Ставете го приклучокот во штекер направен согласно регулативата
  и напонот на кој работи перачот мораат да бидат исти (проверете ги препораките за работа на перачот). Проверете го дијаметарот на продолжниот кабел. Користете продолжни кабли така што ке ја задржите сигурноста на перачот.

Напон V	Должина на кабел(m)	Површина (mm^2)
230	До 2	1,5
230	Од 2 до 5	2,5

6. ПОЧЕТОК СО РАБОТА

Перачот во текот на работата мора да биде во вертикална положба само по приклучување на водата и пуштање на водата (слика 2).

- Притиснете на копчето **ON** (слика 9) на главниот прекинувач
- **Насочете го пиштолот кон објектот, никогаш кон луѓе**
- Притиснете го сигурносното копче (слика 10, поз.1). Пиштолот е спремен за работа.
- Насочете го млазот надоле (слика 2)
- Потполно притиснете ја рачката (слика 10, поз 2).

7. ИСКЛУЧУВАЊЕ

- Притиснете на копчето **OFF** на прекинувачот (слика 9).
- Затворете го доводот за вода.
- Држете го пиштолот за распрскување се додека водата не истече (перачот повеќе не е под притисок).
- Можете слободно да ја пуштите рачката на пиштолот.
- Притиснете ја сигурносната кочница на перачот (слика 10, поз.1). Пиштолот за распрскување сега е заклучен и не може сличајно да се притисне и вклучи.
- Исклучете го перачот од струја.
- Цревото за довод на вода откачете го и извадете го од перачот.

8. ОПРЕМА

Променлива млазница
Млазот (слика 1, поз.12) може да го регулираме со вртење на црниот продолжеток - од мал млаз до рамен (тесен) млаз (слика11).

Турбо млазница (слика 1, поз. 13 –опција)
Турбо млазницата идеална е за максимално чистење и не може да се подесува.

Котур за црево (слика 1, поз.14)

ВНИМАТЕЛНО: Пред било какви интервенции на перачот кабелот сза струја исклучете го од електрична мрежа.
Ставете го цревото под висок притисок во во соодветен отвор на котурот додека се префрли над централниот клин (слика 13). Проверете дали цревото е добро наместено на котурот (слика 14). Намотајте во иста насока како на слика 15.

ДОДАВАЊЕ НА ХЕМИКАЛИЈА

Хемикалијата не смее да се исуши на предметот што го чистиме.

Производот е опремен со резервар за хемикалија. Наполнете го резерварот со хемикалија и ставете го на пиштолот (слика12).

9. ОДРЖУВАЊЕ И ПОПРАВКИ

Пред да почнете со било каква работа на перачот, секогаш извлечете го електричниот кабел од мрежата за напојување.

Дозволени се само поправки кои се наведени и опишани во упатството за употреба. За сите други поправки повикајте го овластениот сервис. Употребувајте само оригинални резервни делови и додатна опрема. На главниот приклучен кабел смее да врши поправки само лице кое е оспособено за вршење на такви поправки. Приклучницата и сите електрични спроеви мораат да бидат заштитени од допир со вода.

СКЛАДИРАЊЕ

Местото каде што ке се чува перачот мора да биде заштитено од ниски температури. Температурата во просторијата каде што ке се чува перачот не смее да биде помала од 0 степени. Ако заштита од ниски температури не е можна, тогаш морате перачот да го заштитите со анти-фриз (слично како и кај автомобилите). При тоа постапувајте согласно следните упатства: Цревото за перење ставете го во садот со анти-фриз. Ставете го и пиштолот без глава (дизна) исто во таква течност. Вклучете го чистачот и стиснете на рачката се додека не се појави рамен млаз. Исклучете го перачот и извадете го приклучокот од струјна мрежа. Остатокот од анти-фризот чувајте го во затворен сад.

Депонирање на електичен отпад

Депонирање на електричен отпад мора да биде во склад со постоечките локално прописи за фрлање на електричен отпад.
Не го третирајте електричниот отпад како обичен градски отпад.
За сите додатни информации контактирајте го производителот на материјалот наведен во упатството за употреба.
Производот е произведен во склад со сите најнови прописи за зачувувањето на околината и мора да биде прикладно фрлен на крајот на работниот век.

10. ОТСТРАНУВАЊЕ НА ГРЕШКИ

Пред почеток на било какво работење со машината, обавезно исклучете го кабелот од електричната мрежа, прекинете го доводот на вода и држете го пиштолот вклучен се додека не падне притисокот.

MK

Паѓа притисокот	Нема вода Филтерот за вода е блокиран	Отворетеја славината за вода. Очистете го филтерот за вода на цревото за довод на вода
Моторот тешко работи	Напонот на струја е пренизок Пиштолот не е активиран Дијаметарот на продолжниот кабел е премал	Проверете го електричниот приклучок Кога го палите перачот активирајте го пиштолот Користете продолжен кабел со осоодветен дијаметар
По палењето моторот не работи	Несоодветен напон Неисправни осигурачи во мрежата	Проверете го електричниот приклучок, кабелот и штекерот Сменете ги осигурачите
Моторот застанува	Се активирала склпоката за заштита од прегревање на перачот	Проверете го доводниот напон и потребниот напон на перачот, причекајте 3 минути и повторно вклучете го перачот
Шампонот не излегува	Запушен инјектор	Исчистете го пиштолот за распрскување на шампонот
Се појавува неправилен и непрецизен млаз	Запушена е дизната за висок притисок во пиштолот за распрскување Регулацијата на водениот млаз не е правилно наместена	Прочистете ја (издувајте ја) дизната за висок притисок Регулирајте го обликот на млазот според упатството за употреба

BG

Искаме да Ви благодарим,че избрахте нашите машини.Ние сме сигурни,че високото им качество ще задоволи Вашите изисквания и Вие ще можете дълго да използвате Вашата водоструйка.Преди да започнете да използвате Вашата машина се уверете ,че сте прочели добре упътването за експлоатация,което е направено така,че да Ви предостави цялата необходима информация.

ИНДЕКС

1 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (Фиг.1)

1. Силов щепсел
2. Главен прекъсвач
3. Бърза свръзка за водоподаване
4. Филтър
5. Дюза за пяна
6. Променливо струйна дюза
7. Пулверизиращ пистолет
8. Предпазно устройство
9. Извод за свързване с водоизточника
10. Тръба за високо налягане
11. Книжка с инструкции
12. Променлива дюза
14. Турбо дюза(опция)
16. Макара

2 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не използвайте машината в близост до хора,особено ако те не носят необходимата предпазна екипировка.

Струята под високо налягане може да бъде опасна,ако се използва неправилно.Никога не насочвайте срещу хора,електрически уреди или самата водоструйка.Никога не насочвайте срещу дрехите или обувките си.

Високото налягане на водата и електрическото захранване представляват сериозна опласност.

Преди да включите уреда за първи път ,проверете дали електроинсталацията отговаря на техническите изисквания,изписани на табелата на уреда.

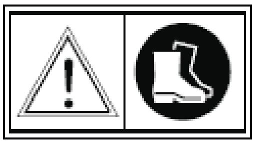
Внимателно прочетете упътването преди да включите машината за първи път.Стриктно спазвайте инструкциите за безопасност.
Уреда трябва да се използва от персонал,специално обучен и оторизиран за това.Инструкцията за експлоатация трябва да бъде достъпна за всички потребители.
Не подменяйте детайли или настройки на водоструйката,това може да застраши вашата сигурност.
Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифициран електротехник и при строго спазване на инструкциите.Неправилното свързване може да доведе до нараняване на хора или животни,за което производителя не поема отговорност.Не използвайте удължители за захранване на водоструйката.Машината следва да се свърже към електрическата мрежа посредством кабел със сечение не по-малко от 3 мм2.Контакта трябва да има същите характеристики,като щепсела.
Водосруйката трябва да се изключва чрез главния превключвател или разединяване на щепсела и контакта.

Водоструйката с “total-stop” система се счита за изключена,когато двуполюсния превключвател е в позиция „O” или щепсела е изваден от контакта.
Включвайте само напълно изправни уреди ,без механични и електрически дефекти.
Първо проверете главния захранващ кабел,тръбата за високо налягане ,пистолета и корпуса.Не мачкайте,огъвайте или усуквайте тръбата за високо налягане.
Не премествайте водоструйката като дърпате за тръбата за високо налягане.Не използвайте машина с дефектна тръба и винаги подменяйте само с оригинални резервни части.

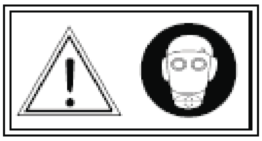
Работното налягане и максималната температура трябва да са изписани върху обвивката на тръбата за високо налягане.
Използвайте само слабо алкални миещи препарати(Ph 9.1 , 1 % разтвор)
Производителя не носи отговорност за наранявания на хора,животни ипредмети в следствие на неправилна или некоректна употреба,или поради неспазване на инструкциите.
Водоструйката не трябва да се използва от деца или необучени хора.

ВНИМАНИЕ:Използвайте само оригинални резервни части.

ОБЛЕКЛО И ЕКИПИРОВКА



Винаги носете противоплъзгащи обувки.



Използвайте защитни очила и маски за лице.
Препоръчително е да носите работно облекло,за да намалите евентуалния риск от нараняване при случаен коинтакт с водната струя под високо налягане.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Водоструйката е предназначена за измиване със студена вода на превозни средства, машини,контейнери,фасади или за отстраняване на ръжда без прах и искри. Преди почистване се убедете,че върху обекта няма субстанции, които биха замърсили околната среда(като азбест или масло например).

Стриктно спазвайте инструкциите.

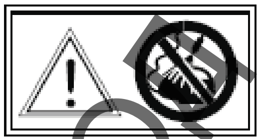
Водоструйката е прдназначена за използване на интервали (оптимално: 12 мин. работа, 18 мин. почивка).
По този начин се предотвратява вероятността от прегряване на водоструйката.
Не третирайте азбесто-бетонови повърхности със струя под високо налягане.Това може да доведе до отделяне на опасни азбестови частици.Риска е особено голям след изсъхване на повърхностите.
Не третирайте деликатни компоненти,направени от гума,плат или подобни.
Когато почиствате с високо налягане дръжте дюзата на минимум 15 см. от повърхността.

ВКЛЮЧВАНЕ,ОПЕРАЦИОННИ СЪВЕТИ



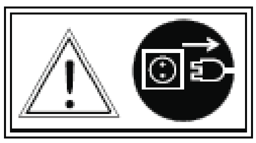
Спусъка на пистолета трябва да се движи плавно след натискане и да се връща в първоначална позиция след освобождаване.

Проверете фукционалнотот състояние на устройството преди стартирането на всяка операция.
Дръжте далеч от работещата машина деца и животни.



Никога не мийте водоструйката или други електрически уреди с вода под налягане.Има опсност от късо съединение.

Проверете дали има достатъчно циркулация на въздух в зоната около двигателя.
Никога не покривайте водоструйката,за да не попречите на охлаждането на двигателя.
Поставете водоструйката на възможно най-голямо разстояние от обекта,който ще миете.
Не повреждайте захранващия кабел,като го настъпвате,усуквате или огъвате.Не изключвайте от контаката,като дърпате за кабела.
Проверете дали са сухи ръцете ви преди да включвате щепсела в контакта.
Дръжте пистолета на водоструйката здраво с две ръце,за да противостоите на обратната реакция,която създава високото налягане на водата.Винаги заемайте сигурна и удобна позиция при почистване с вода под високо налягане.



Преди да предприемете каквито и да е действия върху водоструйката се убедете,че сте изключили машината от контакта.

3 СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОИЗТОЧНИК

Свържете маркуча с чиста вода(фиг.3) и главния водоизточник,като се убедите ,че е осигурено налягане на водоподаването от 1.5 до 6 bar ,а дебита е минимум 7 литра в минута.
-Свържете маркуча(мин.сечение 1/2”)към водоизточника(фиг.3)
-Прикачете с щракване към фитинга(4)

BG

4 СВЪРЗВАНЕ НА ТРЪБАТА ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ

-Поставете тръбата за високо налягане(фиг.6)към накрайника
-Завъртете пластмасовата кръгла гайка,докато се затегне напълно
-Отвийте крана за вода

Сглобяване на устройството за разпръскване на миещ препарат(фиг.7)
-Поставете дюзата на пистолета
-Завъртете на 90° и дърпайки щракнете.

5 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ НА УРЕДА

Електрозахранването трябва да отговаря на работното напрежение на машината(виж информационната табела).
-Поставете щепсела в контакта.
Проверете минимално необходимото сечение,ако искате да използвате удължители.
230V дължина на кабела до 2 м. Мин. сечение 1.5 $мм^2$
230V дължина на кабела от 5 до 20 м. Мин. сечение 2.5 $мм^2$

6 ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА



Поставете във вертикална позиция след като сте свързали маркуча за водоподаване и сте отвили крана за вода(фиг.2)
-Натиснете бутона **I** (фиг.9-ON) на главния прекъсвач,намиращ се на гърба на водоструйката.
-**Насочете пистолета към обекта,който ще миете.Никога не насочвайте към хора**.
-Натиснете предпазното устройство(фиг.10-поз1)-пистолета е освободен
-Насочете дюзата надолу(фиг.2)
-Натиснете напълно спусъка(фиг.10-поз.2)

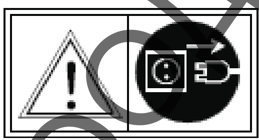
7 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВОДОСТРУЙКАТА

-Натиснете бутона маркиран с **O** на главния прекъсвач (фиг.9-**OFF**).
-Завийте крана за подаване на вода.
-Оставете пистолета в действие докато се отцеди водата(и се освободи налягането)
-Освободете спусъка
-Натиснете предпазното ключе на пистолета(фиг.10 поз.1).Пистолета е заключен и не може да бъде задействан инцидентно.
-Изключете машината от контакта.
-Извадете маркуча за вода от машината и от водоизточника.

8 АКСЕСОАРИ

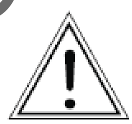
Променливоструйна дюза
Дюзата(фиг.1 поз.12)може плавно чрез въртене на черната втулка да променя стуята от точкова до плоска(фиг.11).

Турбо дюза(фиг.1 поз.13-опция)
Турбодюзата е идеална за максимализиране на почистването.Не се регулира.



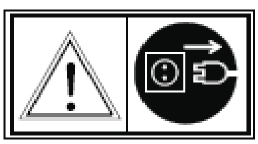
КОМПЛЕКТ МАКАРА ЗА МАРКУЧ (14-фиг.1)
ВНИМАНИЕ:*Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта.*
Завийте гаиката на тръбата за високо налягане към извода на макарата(фиг.13) докато се стегне напълно.
Издърпайте тръбата и опънете,за да се убедите ,че е добре поставено(фиг.14).
Навийте в същата посока както е показанона фиг.15

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МИЕЩ ПРЕПАРАТ



Не трябва да се допуска миещия препарат да изсъхне върху обекта.
Водоструйката е снабдена с резервоар за миещ препарат. Напълнете резервоара(фиг.1 поз.5) с разреден според предписанията препарат.

9 ПОДРЪЖКА,РЕМОНТ И СЪХРАНЕНИЕ



Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта.
Извършвайте само подръжки,описани в инструкцията по експлоатация.
За свякакви други интервенции се свържете с упълномощен сервиз.
Използвайте само оригинална екипировка и резервни части.
Ако захранващия кабел е повреден ,то той следва да се подмени от производителя или

упълномощен сервиз.Връзките на електрическата система трябва да бъдат защитени от попадане на вода.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте водоструйката в защитени срещу замръзване помещения.Ако не можете да защитите машината,тогава напълнете с антифриз като за автомобили, водната помпа.
-Потопете маркуча за вода в съд с антифриз
-Потопете пистолета без дюза в същя съд с антифриз
-Задействайте уреда с отворен пистолет
Съхранявайте останалия антифриз в затворен съд.

ТРЕТИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИ ОТ ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ

Съобразявайте се с местните разпоредби за електронните отпадъци.Не третирайте като обикновени битови отпадъци.
За всякаква информация,моля ,свържете се с производителя или вносителя за вашата страна.
Този продукт е произведен съобразно препоръките за опазване на околната среда и това трябва да се запази до края на неговия жизнен цикъл.

10 ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Преди да предприемете каквито и да е действия върху машината или прилежащите аксесоари изключете щепсела на водоструйката от контакта,затворете крана на водоизточника,разединете водоструйката от маркуча за доставяне на вода и освободете налягането от машината напълно.

повреда	**причина**	**отстраняване**
Налягането варира или само капе вода	Недостиг на вода	Отвийте крана за вода
	Запушен филтър за вода	Почистете филтъра
Мотора бръмчи,но не се стартра	Ниско захранващо напрежение	Проверете електрозахранването
	Не е задействан пистолета	Включете пистолета с включването на машината
	Удължителната секция е с малко сечение	Прочетете препоръките за използване на удължители
Двигателя не се включва	Захранването не е наред	Проверете кабела,щепсела и контакта
	Главния предпазител е отпаднал	Рестартирайте предпазителя,след като проверите за причината
Двигателя спира	Задействана термозащита на двигателя	Проверете захранващото напрежение,изчакайте 3 мин.и рестартирайте водоструйката.
Не излиза миещ препарат	Запушена дюза	Почистете дюзата за почистващ препарат
Струята е неефективна или непостоянна	Запушена дюза	Почистете дюзата за високо налягане
	Селектора не е нагласен правилно	Изберете правилна настройка на селектора

HU

Tartalomjegyzek

Gratulalunk Onnek e keszulek megvasarlasahoz. Készüléke első használata előtt kérjük olvassa el ezt az üzemeltetési utmutatást mely fontos tudnivalókat tartalmaz és ezek alapján járjon el. Őrizze meg jelen lévő útmutatót későbbi használatra is vagy a későbbi tulajdonosnak

1.A készülék főbb tartozékai

1. Áramkábel
2. Készűlék be-kikapcsolója
3. Vizcsatlakoztató
4. Vizszűrő
5. Tisztitószeres tartály
6. Szórócső
7. Szórópisztoly
8. Szórópisztoly biztonsági csatlakozó
9. Magasnyomású tőmlő csatlakozó

1Ö. Magasnyomású tőmlő

11. Használati útmutató
12. Nyomásszabályozó fuvóka
13. Turbófuvóka
14. Tömlődob

2. Biztonsági tanácsok

A felhasználónak rendeltetésszerüen kell hasznániaa készüléket. Figyelembe kell venni a helyi viszonyokat, munka végzés során ügyelni kell másokra, főleg gyerekekre, állatokra és aktiv elektromos szerelvényekre vagy magára a készülékre. A magasnyomású vizsugár nem rendeltetésszerű használata esetén veszélyes lehet. A magas nyomású vizsugarat ne irányitsa se önmagára se másokra, a ruházat vagy lábbeli tisztitására se magára müködő gépre. A készüléket megfelelő ismerettel rendelkező egyén használhatja, a használati utmutatót elérhető helyen kell tartani. A készüléket ne helyezze üzembe, ha a hálózati csatlakozóvezeték vagy a készülék fontos alkatrészei, magasnyomású tömlő kézi szorópisztoly vagy biztonsági elemek meg vannak sérülve. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat szabad alkalmazni és a szakszervizekkel cseréltetni. Használat előtt mindég ellenőrizze a készüléket hogy sérülés mentes legyen. A csatlakozódugóhoz ne érjen nedves kézzel és tartsa szárazon őket. A hoszzabitó vezeték hálózati dugójának és csatlakozójának vizállónak kell lenni és nem szabad vizben feküdnie. A nem megfelelő hoszzabitók veszélyesek lehetnek. A hoszzabitó kábelt mindig teljes hosszában kell lehúzni a kábeldobról. Űgyeljen a nagynyomású tömlőre ne sérüljön meg használat közben, szálitáskor. A sérült nagynyomású tömlőt azzonal ki kell cserélni. A nagynyomású tömlőn felvannak a tömlő gyári adatai tüntetve. A tömlő maradjon összekapcsolva a géppel és a szórópisztollyal, amikor a gép nyomás alatt áll. A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amig üzemel. A gyerekeket felügyelni hogy készülékkel ne játszanak. Ehhez akészülékhez kizárólag a nagynyomású tisztitókhoz való tisztitó szereket használjon. Ne használjon acetont, higitatlan savakat, oldószereket mivel ezek a gép alkatrészetit kárositHatják.

Védőfelszerelés

A visszafröccsenő viz vagy szennyeződés ellen viseljen alkamas védőruházatot és védőszeműveget

Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban, gépek, jármüvek, épitmények, szerszámok, kerti készülékek stb. nagynyomású vizsugárral történő tisztitására. Tilos a tűzveszélyes helyisé gekben történő üzemeltetés. Nem szabad olyan tárgyat lelocsolni, amely egézségre káros anyagot (pl.azbesztet) tartalmaz. Olyan tisztitási munkát, melynek során olajtartalmú szennyviz keletkezik (pl. motormosás, alvázmosás), csak olajleválasztóval ellátott mosóhelyen szabad égezni. A sérülések elkerülése véget legalább 15 cm távolságot kell betartani a fúvóka és tisztitandó felület között.

Üzembehelyezés

▲ A gép zárt helységben történő használata tilos
Ellenörizze kicsomagoláskor a gép teljességét és sértetlenségét. Használat előtt mindig ellenőrizze a gépet és annak összes tartozékait, elemeit. A viz sugarat soha ne irányitsa feszültség alatt álló elektromos készülékre vagy magára a gépre.
A készülék szellőzőréseit letakarni tilos, nem dugulhatnak el, hogy üzemeltetés közben rendesen működ jön a léghűtés. A készüléket csak stabil helyzetből müködtesse, viseljen jó lábbelit és mindig jól kiegyensúlyoyott helyzetbe áljon.

● **Figyelmeztetés**

Minden munka megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót

3. Vizellátásra való csatlakoztatás

Vegye figyelembe viz szolgáltató előirásait. Használjon megerősitett anyagú viztömlőt a megfelelő csatlakozóval (4.kép)
Csavarozza a csatlakozó alkatrészt a készülék vizcsatlakozójára, majd a viz tömlőt csatlakoztassa rá
A masnyomású tisztitót soha ne üzemeltese. zárt vizcsap mellett mivel az a magasnyomású szivattyú rongálódásához vezet.

4. Magasnyomású tömlő csatlakoztatása

Először vegye ki a vizzáró dugót(5. kép). A magasnyomású tömlőt csatlakoztasa a a magas nyomású csatlakozóral (6. kép)
A magasnyomású tömlő felcsévélésekor ügyelni kell az eredeti forgásirányra.(14, 15, kép)
A szórócsövet helyeze a szórópisztolyba és 90 –os elforditással rögzitse (7.kép)
A szórófejet csatlakoztassa a szórócsőre (8. kép)

5. Áramellátás

A készüléket csak váltóárammal szabad szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék tipustábláján található tápfeszültséggel. Akészüléket hibaáram védőkapcsolón (max 30 mA) keresztül üzemeltessék.

A hosszabitóvezetékek ajánlott keresztmetszte

Volt	kábel hossz	átmérő
230	20 m-ig	1.5 mm^2
230	20-50 m-ig	2.5 mm^2

6. A készűlék üzembe helyezése

A készülék üzembehelyezésekor ügyeljen arra hogy mindig az előirásoknak megfelelő helyzetbe álitsa a gépet. Győződjön meg arról hogy a készüléket csatlakoztatta a vizellátásra és ez nyitva van. A gépet csatlakoztassa az áramellátásra is. Biztositsa ki a szórópisztolyt (10.kép 1 poz), a gépet még ne kapcsolja be.

Addig nyomja össze szórópisztoly kioldóját, amig folyamatosnem lesz a viz átfolyás. Nyomja meg a szórópisztolyon lévő kioldót. Nyomja meg a Be-kapcsoló (On,9 kép) gombot, Ezzel bekapcsolta a tisztitókészüléket.
A szórórudat irányitsa a tisztitandó felületre. Gondoskodjon a megfelelő távolságról, majd.

A szórópisztoly karját húzza hátra.

7. A készülék lekapcsolása

Engedje el a szórópisztoly karját,zárja le a biztonsági kapcsolóval. Nyomja be a Ki-kacsoló (OFF) gombot (8 kép). Zárja el vizcsapot, válassza le agépet vizellátásról A szórópisztoly kar lenyomásával engedje ki a rendszerben lévő nyomást. A szórópisztoly karját zárja le (10. kép). A hálózati dugót húzza ki.

8. Tartozék

Nyomásszabályzó fúvóka.
A szórási nyomást és szórt sugarat külömböző nyomáserősségekre lehet beálitani-a kis nyomástól a maximális nyomásig. (11. kép).
Munka végzés tisztitószerekkel. A tisztitó szereket nem szabad száradni hagyni tisztitandó felületen!
A szórórudat válassza le a szórópisztolyról
A tisztitószeres tartályt töltse fel a megfelelő tisztitószerrel és csatlakoztassa a szórópisztolyra
(12. kép)
A tisztitószert permetezze fel a tisztitandó felületre,és rövid ideig hagyja hatni.
A lemosáshoz cserélje ki a szórórudat, majd nagy nyomáson tiszta vizzel mossa le afelületet.

9.Ápolás és karbantartás

Minden ápolási és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.
A készüléket nedves ruhával tisztitsa, majd törölje az szárazra.
Elektromos alkatrészeken történő javitásokat és munkákat csak szerviz szolgálat végezhet el.
Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon cseréknél.A szivatyú vizbefolyó részében elhelyezett szűrő tisztántartása lényeges,mivel csökkenhet avizátfolyás és károsodhat a szivattyú.Ügyeljen a szürő épségére is.

Tárolás

A készüléket és tatozékait védje fagy ellen,ezért fagymentes helyen tárolja ezeket.
Hosszab tárolás ellőtt, (pl. télen)
A készülékből teljessen üritse ki a vizet: A készüléket magasnyomású tömlő és vizellátás nélkül kapcsolja be (max1 percre) és várjon, amig nem jön ki viz a készülékből.

A vizcsatlakozóban található szűrőt vegye ki és folyó viz alatt tisztitsa meg.

A FAGYKÁROKRA NINCS GARANCIA!

A csomagolóanyagokat ujra lehet hasznositan, ezért ne dobja őket a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok ujra hasznositásáról!
Maga a készülék is tartalmaz értékes ujrahasznositható alkatrészeket.Ezért a régi készüléket az arra alkalmas gyüjtőrendszerekbe juttasa el.Kérjük kérjen tájékoztatást a saját településének hulladékkezelő üzemeitől.

10. A lehetséges üzemzavarok megszüntetése

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldások
Nyomásingadozás	a szivattyu levegőt sziv be	a tömlőket,csatlakozásokat ellenőrizze
	elszenyeződött,elkopott vagy szelepek	tisztitás vagy csere
	kopott a tömités	ellenörzé vagy csere
A motor hirtelen leáll	A termikus biztonsági kapcsolo tulmelegedés miatt lekapcsolt	Az áramforrás feszültsége megegyezik-e a tipustábla adataival
		kapcsolja ki a készüléket és hagyja hülni pár percet
A készülék nem termel nyomást	törés van a kertitömlőben	teritse ki a tömlőt
	eldugult afuvóka	tisztitsa ki a fuvókát
	a vizbefolyás szürője eldugult	szűrő megtisztitása
	hiba szórópisztolyban és a szórótömlőben	cserélje ki a tömlőt vagya szórópisztolyt
nem szivja fel a tisztitószert	eldugult a tartaly fuvókája	a tartály és a fuvoka megtiszti tása

ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TECHNISCHE DATEN TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	HDEm 1901	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ TECHNIKAI ADATOK TECHNICKÁ DATA ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ
Arbeitdruck – Working pressure Delovni tlak – Radni tlak Radni pritisak	125 bar	Радни притисак - Работно налягане Üzemi nyomás - Pracovný tlak Pracovní tlak - Πίεση εργασίας
Wasserdurchsatz (max) Water flow (max) Pretok vode (max) Protok vode (max) Проток воде (makc)	360 - 410 l/h	Водния поток (makc) Vízáramlást (max) Vodný tok (max) Vodní tok (max) Ροής νερού (max)
Spannung - Voltage - Napetost Napon - Напон	230/240V	Напрежение - Feszültség Napätie - Napětí - Τάση
Frequenz - Frequency - Frekvenca Frekvencija - Фреквенција	50/60 Hz	Честота – Gyakoriság - Frekvencia Frekvence Συχνότητα
Stromaufnahme - Power consumption Priključna moč - Priključna snaga Обавезујућа снагом	1,8 kW	Обвързващата дозировъчна Kötelező ereje - Vázání pevnosť Vázání pevnost - Δεσμευτική ισχύς
Schutzart - Type of protection Varnostni razred - Sigurnostni razred Сигурностна Класа	IPX5	Сигурност клас - Bezpečnostná trieda Bezpečnostní třída - Ασφάλειας Τάξης
Länge - Lenght - Dolžina Duljina - Dužina - Дужина	~ 320 mm	Дължина – Hossz – Dĺžka Délka - Μήκος
Breite – Width – Širina Širina - Ширина	~ 330 mm	Ширина – Szélesség - Šírka Šířka - Πλάτος
Höhe – Height – Višina – Visina - Висина	~ 750 mm	Височина – Magasság – Výška - Ύψος
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max Температура воде (makc)	40 C°	Температура на водата (makc) Vízhőmérséklet (max) Teplota vody (max) Teplota vody (max) Μέγιστη θερμοκρασία του νερού (max)
Geräuschpegel EC 2000/14 Sound power level according to EC 2000/14 Akustični tlačni nivo EC 2000/14 Buka EC 2000/14 Glasnoča EC 2000/14	81 dB (A) 83,2 dB (A) Guaranted	Бука EC 2000/14 Ниво на акустична мощност EC 2000/14 Zaj EC 2000/14 Hluk EC 2000/14 Θόρυβος EC 2000/14
Rückstoßkraft (max) Water jet force (max) Reakcijska sila curka (max) Reakcijska snaga mlaza (max) Реактор снаге млаза (makc)	15 N	Реакция сила на дюза (makc) Reagálású erő jet (max) Nasadenie prúdových (max) Nasazení proudových (max) Αντίδραση ισχύος της εκτόξευσης (max)
Vibrationen - Vibrations – Vibracije Vibracije – Вибрације	2,5 m/s^2	Вибрации - Vibration - Vibrácie Vibrace - Δόνηση

ELEKTRO maschinen ®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group

PC Komenda, Pod lipami 10, **SI** – 1218 Komenda – **EU**

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Hochdruckreiniger**
Typ: **HDEm 1901 Basic Line**

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Angewandtes Konformitätsbewertungs-verfahren
Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)
Gemessen: **81 dB(A)**
Garantiert: **83,2 dB(A)**

EN CE declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: **High-pressure cleaner**
Type: **HDEm 1901 Basic Line**

Relevant EU Directives:
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC

Applied harmonized standards:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Applied conformity evaluation method
Appendix V

Sound power level dB(A)
Measured: **81 dB(A)**
Guaranteed: **83,2 dB(A)**

CE-Kennzeichnung angebracht wurde:
CE marking was affixed: 12

Zertifizierungsstelle:
Certification body:
KEMA Quality Hong Kong Limited
Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong

Date: November 30, 2012

ELEKTRO maschinen *...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

ELEKTRO maschinen *...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

Geschäftsführer
Edvard F.

ELEKTRO maschinen *...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

General Manager
Bostjan P.

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, **SI** – 1218 Komenda – **EU**
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SI ES - izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: **Visokotlačni čistilec**
Tip: **HDEm 1901 Basic Line**

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Postopek ocenjevanja skladnosti
Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)
Izmerjeno: **81 dB(A)**
Zajamčeno: **83,2 dB(A)**

CRO CE-izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice.
Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: **Visokotlačni čistač**
Tip: **HDEm 1901 Basic Line**

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja
Privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)
Izmjerena: **81 dB(A)**
Zajamčena: **83,2 dB(A)**

CE oznaka je pritrjena:
CE oznaka je stavljena: 12

Podjetje za certificiranje:
Tijelo za certifikaciju:
KEMA Quality Hong Kong Limited
Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong

Date: November 30, 2012

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, **SI** – 1218 Komenda – **EU**
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SRB EZ-izjava o usaglašenosti

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: **Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom**
Tip: **HDEm 1901 Basic Line**

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2000/14/EZ

Primenjeni harmonizovani standardi:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Primenjeni postupak ocenjivanja usaglašenosti
Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)
Izmeren: **81 dB(A)**
Zagarantovan: **83,2 dB(A)**

MK CE изјава за сообразност

Со ова изјавуваме дека овде опишаната машина по својата концепција и начинот на изработка, со сите нејзини модели кои ги имаме на пазарот, одговара на основните барања на долу наведените прописи Европската Унија за сигурност и здравствена заштита.Оваа изјава престанува да важи ако без наша согласност на машината се изведат било какви промени.

Производ: **Кружна столна пила**
Тип: **HDEm 1901 Basic Line**

Соодветни EU-директиви:
2006/42/EG (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC

Применети усогласени норми:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Применета постапка за оценување на сообразноста:
Прилог V

Ниво на јачина на звукот dB(A)
Измерена: **81 dB(A)**
Загарантирана: **83,2 dB(A)**

CE oznaka je postavljena:
CE ознаката е ставена: 12

Sertifikaciono telo:
Сертификационо тело:
KEMA Quality Hong Kong Limited
Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong

Date: November 30, 2012

Product Manager
Aaron C.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

ELEKTRO maschinen *...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen *...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen *...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!*
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10, **SI** – 1218 Komenda – **EU**
www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

BG CE-декларация

С настоящото декларираме че цитирана подолу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт:	**Парочистачка/пароструйка за работа под налягане**
Тип:	**HDEm 1901 Basic Line**

Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/EO
2000/14/EO

Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Приложен метод на оценка на съответствието:
Приложение V

Ниво на шум dB(A)
Измерено: **81 dB(A)**
Гарантирано: **83,2 dB(A)**

HU CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességet.

Termék:	**Nagynyomású tisztító**
Típus:	**HDEm 1901 Basic Line**

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2000/14/EC

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1
EN 55014–2
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2
EN 61000–3–3
EN 62233

Követett megfelelés megállapítási eljárás:
V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)
Mért: **81 dB(A)**
Garantált: **83,2 dB(A)**

CE маркировката е поставена:
CE-jelölést elhelyezték: 12

Сертифициращ орган:
Tanúsító szervezet:
KEMA Quality Hong Kong Limited
Unit 1-14, 6/F., Fuk Shing Commercial Building, 28 On Lok Mun Street, On Lok Tsuen, Fanling, N.T., Hong Kong

Date: November 30, 2012

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Units 2201-2, 22/F., ING Tower
308 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
office-at@rem-maschinen.com

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**
exp@rem-maschinen.com

Product Manager
Aaron C.

Geschäftsführer
Edvard F.

General Manager
Bostjan P.

Authorized to compile the technical file:
M. Prebil

Rheinland Elektro Maschinen Group
PC Komenda, Pod lipami 10
SI - 1218 Komenda – **EU**

D

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: ______________________

MODELL ______________________

KAUFDATUM: ______________________

Stempel und unterschrift ______________________

Seriennummer ______________________

Ohne Hinsicht auf die gesetzlichen Forderungen, gewährleistet REM eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Staates des dauerhaften Wohnortes des Kunden, aber in allen Fällen für mindestens 1 Jahr, mit Anfang vom Datum des Einkaufes des Artikels seitens des Endkäufers. Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen behoben.
- Produkte, die in nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreiß zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: ______________________

MODEL: ______________________

DATE OF PURCHASE: ______________________

Stamp and signature of the seller: ______________________

Machine serial number: ______________________

Regardless of statutory requirements, Rheinland Elektro Maschinen GROUP pro vides warranty in accordance with the legislation of th e customer's own country of residence but in all cases for a minimum of 1 year, commencing from the end user product purchase date.
Duplicates of the warranty certificates cannot be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed in accordance with the applicable legal regulations.
- In case the machine will not be repaired in accordance with the applicable legal regulations, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the reparation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of reparation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for In accordance with the applicable legal regulations.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorized person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: ____________________

MODEL: ____________________

DATUM PRODAJE: ____________________

DATUM IZROČITVE BLAGA: ____________________

PODJETJE IN SEDEŽ DAJALCA GARANCIJE: DILEX d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, 1218 Komenda TEL: 08-200-09-20

PODJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: ____________________

Žig in podpis prodajalca: ____________________

Serijska številka izdelka: ____________________

Ne glede na zakonske zahteve, DILEX d.o.o zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na območju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo V skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo., bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdeleka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem izročitve blaga, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdeleka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna stroške čiščenja .
- Oskrbo z vsemi nadomestnimi deli zagotavljamo V skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljan v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščena oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so podvrženi stalni obrabi.

HR BA

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : ____________________

TIP UREĐAJA : ____________________

DATUM KUPNJE : ____________________

Potpis i pečat prodavatelja : ____________________

Serijski broj uređaja : ____________________

Trajanje jamstva je 12 mjeseci.
Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uređaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uređaji namjenjeni kućnoj i hobby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u sevisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uređaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštečenje nastalou transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove

RS ME

GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: ______________________

TIP PROIZVODA: ______________________

SERIJSKI BROJ: ______________________

DATUM PRODAJE: ______________________

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: ______________________

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materialu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati pesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputsvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionane svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvaro i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasneje u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazjete garantnim listom i orginalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštransportu pole naše isporuke.
- U slučaja da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravlja neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mahanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen orginalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

MK

ГАРАНТЕН ЛИСТ

Име на артиклот: ______________________

Модел: ______________________

Сериски број на апаратот : ______________________

Датум на продажба : ______________________

Печат и потпис на продавачот : ______________________

Гарантен период **12 месеци.**
Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се погрижиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајки го тоа со приложување на гарнтниот лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од невозможноста на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Обезбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несовесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абење.

BG

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ: ____________________

МОДЕЛ: ____________________

ДАТА НА ПРОДАЖБА: ____________________

Подпис и печат на продавача: ____________________

Сериен номер на машината: ____________________

Гаранционен срок 12 месеца.
Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството .
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок,използвани правилно и по предназначение,трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиза.
- В случай,че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни,клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден,гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиза.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба,като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервиз.
- При непредставяне на изискваните документи ремонта е за сметка на клиента.
- Машините,постъпващи за ремонт трябва да са добре почистени,в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни од тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай,че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионалнна употреба,за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай,че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти,подложени на износване(четки,уплътнения).

HU

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JÓTÁLLÁSI JEGY

TERMÉK MEGNEVEZÉSE: ____________________

TIPUS: ____________________

VÁSÁRLÁS DÁTUMA: ____________________

Kereskedő aláírása, pecsétje : ____________________

Széria száma: ____________________

A gyártó a termékre, a vásárlás napjátólszámitott12 hónara terjedő jótállást vállal.
A máslot jótállási jegy nem érvényes!

Jótállási nyilatkozat

- A jótállás, a gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásokra érvényes.
- A készülék rendeltetésszerű használata érdekében, olvassa el a használati útmutatót.
- A készülék háztartási (hobby) használatra alkalmas, professzionális felhasználásra nem.
- A jótállási időn belüli garanciális meghibásodás és rendeltetésszerű használat esetén a szállító köteles 45 napon belül megjavítani és viszajuttatni a készüléket.
- Amennyiben a készülék 45 napon belül megjavítva nem kerül vissza a tulajdonoshoz a szállító köteles azt kicserélni.
- A jótállási időszak a vásárlás napjától kezdődik amelyet a vásárlást igazoló blokkal vagy számlával kell igazolni.
- A szállító nem vállal felelősséget olyan károkért (kieső profit, sérülésekért), amelyek a nem rendeltetészerű használatból adódnak.
- A szervíz csak letisztított gépeket vesz át javításra. Amennyiben a gép nem tiszta a szállító a tisztítás költségeit a vásárlóra terheli.
- A szállító legalább 5 évig biztosítja az alkatrészellítást a készülékhez.
- Amennyiben az adott ország rendeletei eltérnek a fentiektől, abban az esetben azokat kell alklalmazni.

Jótállási feltételek:

A jótállás a következő esetekben nem érvényes:

- amennyiben a készüléket nem a használati utasításnak megfelelő célra és módon használják
- amennyiben a készüléket professzionális célra használják
- amennyiben sérülés keletkezik a készüléken, a szállítótól történő átvétele után
- a készülék túlterhelése esetén
- nem szakszervízben történő javítés esetén
- természetes, mechanikus elhasználódás esetén
- szakszerűtlen, gondatlan használat esetén
- amennyiben a vásárlás napját nem tudja a vásárló blokkal vagy számlával igazolni

KOSOVÖ

Fletë Garancion

PËRSHKRIMI I ARTIKULLIT: ____________________

MODELI: ____________________

DATA E BLERJES: ____________________

NËNSHKRIMI DHE VULA: ____________________

NUMRI SERIK: ____________

Garancioni eshte valid prej Dates se Blerjes , **12 Muaj** .
Fletë Garancion duplikat nuk lëshohet..

Të dhënat e Garancionit:

- Garancioni ështe valid gjat paraqitjes së gabimeve në Materjal si rezultat që shkaktohen nga ana e Prodhuesit.
- Vegla ose Aparati funksionon nëse me të manipulohet sipas Udhëzimit të paraparë.
- Vegla ose Aparati i cili dedikohet për Pune shtëpiake (Hobi), nuk guxon të përdoret për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese.
- Prishjet dhe Defektet gjat përdorjes sipas dedikimit të cilat shkaktohen në kohën e Garancionit, menjanohen ne afatin prej 45 Ditësh prej Datës së dorzimit të Veglës ose Aparatit.
- Veglat të cilat në Afatin prej 45 Ditësh nuk riparohen, si të tilla zëvendësohen me të reja ose zbatohet Shuma e Blerjes.
- Nëse riparimi i Veglës në kohën e Garancionit zgjatë më shumë se 1 Ditë atëherë bëhet zgjatja e Garancionit për kohën e riparimit.
- Koha e Garancionit fillon nga Dita e Blerjes, kjo dëshmohet edhe me Fletë Garancion dhe Kuponin e Blerjes.
- Garancioni nuk vlene nëse manipulohet dhe nuk përdoret sipas dedikimit me Vegël.
- Vegla e cila dorëzohet në riparim duhet të jetë e pastërt, ndryshe duhet tu llogaritet edhe Kostoja për pastrimin e Veglës.
- Të gjitha Pjesët rezervë ofrohen më së paku dhe 5 Vite pas Blerjes së Veglës.
- Duke ndjekur Rregullat e lartëpërmendura, kështu ato duhet edhe të zbatohen.

Rregullat e Garancionit:

Garancioni është jo Valid:

- Nëse Vegla nuk përdoret sipas udhëzimit ose me pakujdesi.
- Nëse Vegla për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese përdoret
- Nëse shkaktohen dëmtime gjatë Transportit të Veglës
- Nëse Vegla ngarkohet së tepërmi.
- Nëse Vegla nga Persona të jo autorizuar përdoret
- Në rast Defekti fiziko mekanik
- Nëse bëhet përdorimi jo profesional ose punohet me pa kujdesi
- Nëse Fletëgarancioni dhe dëshmija blerëse nuk paraqitet
- Për Pjesë rezerve.

GR

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

ARTICLE: ____________________

ΜΟΝΤΕΛΟ: ____________________

ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ: ____________________

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ: ____________________

ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ: ____________

Η Εγγύηση ισχύει για **12 μήνες.**
Δεν εκδίδονται αντίγραφα του πιστοποιητικού εγγύησης!

Δήλωση εγγύησης:

- Η εγγύηση δίνεται για αστοχία υλικών και λάθη κατασκευής.
- Το μηχάνημα θα λειτουργήσει σωστά μόνο αν τηρηθούν πιστά οι οδηγίες χρήσης.
- Τα μηχανήματα που προορίζονται για οικιακή χρήση (hobby) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε επαγγελματικό επίπεδο.
- Η επισκευή ζημιών και φθορών, λόγω κανονικής χρήσης των μηχανημάτων κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, θα γίνεται μέσα σε 45 ημέρες από την αίτηση επισκευής.
- Σε περίπτωση που η επισκευή δε γίνει εντός του προαναφερθέντος χρονικού περιθωρίου, το μηχάνημα θα αντικατασταθεί με καινούριο ή θα επιστραφεί το ποσό αγοράς.
- Η εγγύηση ξεκινά να ισχύει από την ημέρα αγοράς. Η ημερομηνία αποδεικνύεται από το πιστοποιητικό εγγύησης και το πρωτότυπο του τιμολογίου ή αγοράς είσπραξης.
- Ο αντιπρόσωπος και ο διανομέας δε φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά (διαφυγόντα κέρδη, φθορά αντικειμένων, κ.α.), που οφείλονται στη χρήση ή αδυναμία χρήσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα πρέπει να είναι καθαρό όταν έρχεται για επισκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, το κόστος καθαρισμού θα χρεώνεται στο χρήστη.
- Ο αντιπρόσωπος διαθέτει ανταλλακτικά για πέντε έτη.
- Σε περίπτωση που οι παραπάνω κανόνες αντιτίθενται στην εγχώρια νομοθεσία, ισχύει ο νόμος του εκάστοτε κράτους.

Συνθήκες Εγγύησης:

Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Στη περίπτωση που το μηχάνημα δε χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις οδηγίες ή για τη χρήση που προορίζεται
- Στη περίπτωση που το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται
- Στη περίπτωση που η φθορά προκλήθηκε κατά τη μεταφορά μετά την αγορά
- Στη περίπτωση που το μηχάνημα υπερφορτώθηκε (πιέστηκε στη χρήση)
- Στη περίπτωση επέμβασης μη εκπαιδευμένου και εξουσιοδοτημένου ατόμου
- Σε περίπτωση μηχανικής ή φυσικής φθοράς
- Σε περίπτωση μη επαγγελματικής ή πλημμελούς χρήσης
- Στη περίπτωση που δεν προσκομισθούν έγκαιρα το πιστοποιητικό εγγύησης και το πρωτότυπο τιμολόγιο ή απόδειξη αγοράς.
- Σε μέρη που υπόκεινται σε συνεχή, φυσική φθορά.

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

SI SLOVENIJA

Dilex d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
url: www.dilex.si

HR HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Perkovčeva 70
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
url: www.rem-maschinen.com

BA BOSNA I HERCEGOVINA

Zulex
Safeta Zojke 115-B
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 776 570
e-mail: hibsa@bih.net.ba

BA BOSNA I HERCEGOVINA

AX Soling d.o.o.
Kneza Višeslava 30
88000 Mostar
Tel.: +387 36 320 705, Fax: +387 36 321 424
e-mail: servis@ax-soling.com, url: www.ax-soling.com

RS СРБИЈА

VECTOR ELECTRIC d.o.o.
Trg Svetog Dimitrija 18
22000 Sremska Mitrovica
Tel.: +381 22 612 188
e-mail: vectorele@sezampro.rs

ME ЦРНА ГОРА

Okov d.o.o.
Josipa Broza Tita 26
81000 Podgorica
Tel.: +382 20 443 834
url: www.okov.me

MK МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o
ул. 8 Инџиково бр.24 п.фах 2
1040 Skopje
Tel.: +389 2 3063 180
e-mail: service@makweld.com.mk
url: www.makweld.com.mk

HU MAGYARORSZÁG

H – MASCHINEN Kft.
Nagyboldogasszony út 65/a
H – 4600 KISVÁRDA
Tel.: +36 45 405731
Fax: +36 45 405731
e-mail: hmaschinen@temail.hu

BG БЪЛГАРИЯ

СТРОИТЕЛЕН ХИПЕРМАРКЕТ "КРЕЗ"
ул. Христо Касапвелев
4400 Пазарджик
Tel.: +359 34 45 00 10
e-mail: service@krez.bg, url: www.krez.eu

SK SLOVENSKO

Stamet
Obchodná 18
902 03 Pezinok
Tel.: +421 33 640 71 21
url: www.stamet.sk

AT ÖSTERREICH

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

PL POLSKA

Północna Grupa Narzędziowa Sp. z o.o.
ul. Hurtowa 6,
14-100 Ostróda
Tel. + 48 89 642 97 34, Fax. + 48 89 642 97 35
e-mail: serwis@pgn.com.pl, URL: www.pgn.com.pl

GR ΕΛΛΆΔΑ

UNIOR HELLAS S.A.
30 Pierieas & Kimis,
14451 Mmetamorfosi
Tel.: +30 210 28 52 881-5
e-mail: unior@hol.gr

KOSOVË

KËNETA
Rr. Rexhep Bislimi Nr.66
70000 Ferizaj
Tel.: +381 290 325 824
e-mail: kneta_ks@yahoo.de, url: www.keneta.net

ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centres

CZ ČESKÁ REPUBLIKA

INTERNOVA-CZ GmbH, spol. s r.o.
26.dubna 245
68801 Uherský Brod
Tel.: +420 572 633 464
e-mail: servis@elektromaschinen.cz
url: www.rem-maschinen.cz

AL SHQIPËRISË

TOOLS MARKET shpk
21 Dhjetori
Tirana - Albania. 1001
Tel.: +355 42 23 55 12
e-mail: arben.meta@yahoo.com

DE DEUTSCHLAND

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
8490 Bad Radkersburg
Tel.: 03476 41404, Fax.: 03476 41404 - 40
url: www.rem-maschinen.com

Notes

Notes

Notes

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL

DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTRES:

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Hauptplatz 2-4
A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**
Service Hotline Tel.: +43(0)3476 41404
Fax.: +43(0)3476 41404 – 40
E – Mail: office-at@rem-maschinen.com

Rheinland Elektro Maschinen GROUP
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda – **EU**
E – Mail: exp@rem-maschinen.com

www. rem-maschinen.com

Ver.: 121101-1